88 STE JAARGANG NO: 127

WOENSDAG 2 JUNI 1971

Amigoe di Curacao

D[illegible] LAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse

[illegible] ERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD
[illegible] OR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360

KLACHTEN NA 17 UUR: TEL.: 24361. GIRO: 440000

Ged. Max Croes in Arubaanse raad

BC trekt bezoldigingsregeling 68 niet terug

ORANJESTAD. – Voor de gisteravond voortgezette vergadering van de Arubaanse eilandsraad bestond van ambtenarenzijde opmerkelijk veel belangstelling. Het is lang geleden dat ambtenaren zulke grote belangstelling toonden voor het doen en laten van Aruba's hoogste bestuursorgaan. De publieke tribune was overvol en velen moesten op straat blijven staan. Reden was het telegram dat de A.N.A.A.B. aan de eilandsraad in vergadering zond en waarin een beroep op alle volksvertegenwoordigers werd gedaan. Het lid Betico Croes diende hedenmorgen om kwart voor twaalf met de heren Efraim de Kort, Caspar Boekhoudt, Daniel Leo en Poy Werleman een motie in om de bezoldigingsregeling 1968 alsnog te behandelen. Dokter Gustavo Oduber van de P.P.A. wees erop geen bezwaar tegen behandeling te hebben, doch dat hij dan eerst de stukken in handen wilde hebben, waarbij hij wees op artikel 60 van de ERNA dat bezoldiging een aangelegenheid van het bestuurscollege is. Met tien tegen zeven stemmen werd het M.E.P.-voorstel afgewezen, wel werd overeengekomen dat de leden van de raad vanmorgen de stukken krijgen en dat morgenochtend om negen uur een huishoudelijke vergadering zal worden gehouden. Gedeputeerde van Financiën Max Croes stelde echter reeds duidelijk dat het bezoldigingsbesluit een voldongen feit is en door het BC niet zal worden ingetrokken.

MEP-motie verworpen

Voor de gisteravond gehouden vergadering van de eilandsraad bestond grote ambtelijke belangstelling. Onder de velen op de publieke tribune bevonden zich naast bestuurs- en actieleden van de A.N.A.A.B.-Aruba ook de heren Pichi Croes, Watty Vos en Ciro Petersz, die in de nieuwe raad zitting zullen hebben. Nadat het BC vier uur lang de vele vrijdag gestelde vragen over zijn beleid vóór en tijdens de verkiezingscampagne had beantwoord (elders in deze editie kan men hierover lezen), stelde de heer Betico Croes een punt van orde. Hij wilde met de vier aanvragers van de vergadering de moeilijkheden in de ambtenarenwereld behandeld zien.

Niet in wilde weg

In dit verband las de voorzitter een telegram voor van de A.N.A.A.B.-Aruba waarin de bond met kracht bij de leden van de raad protesteerde tegen de afkondiging van het bezoldigingsbesluit 1968. Een beroep werd op de raad gedaan om met deze a-sociale en onmenselijke regeling serieus rekening te houden. De M.E.P.-leider, Betico Croes, vestigde er bij het voordragen van zijn voorstel de aandacht op dat de afkondiging van dit besluit vele moeilijkheden onder de ambtenaren heeft gebracht, een langzaam-actie wordt gehouden, ambtenaren protesteren voor het bestuurskantoor en er kunnen nog erger dingen gebeuren. Hij deed een beroep op de raad om een oplossing te zoeken voor dit geschil tussen BC en A.N.A.A.B.-Aruba.

P.P.A.-fractieleider dr Gustavo Oduber vond het eveneens ernstig dat de ambtenaren ontevreden waren en dat, wanneer inderdaad deze bezoldigingsregeling a-sociaal en onmenselijk is, er wat aan gedaan diende te worden. Nu men officieel de eilandsraad benaderde, vond hij dat de zaak zo spoedig mogelijk behandeld diende te worden, doch hij wilde zo maar niet in het wilde weg aan het werk gaan, doch eerst volkomen ingelicht worden. In dit verband wees dr Oduber op artikel 60 van de ERNA, dat het hier een aangelegenheid betreft welke uitsluitend het BC regardeert. Het lid Wijkie Maduro merkte daarna op dat hij niet begreep dat er nu ineens zoveel haast is, nadat de A.N.A.A.B. in anderhalf jaar geen standadvies uitbracht en al die tijd ook geen haast had. De heer Betico Croes merkte vervolgens op dat de kwestie enigszins anders ligt dan destijds bij de onderwijzers omdat het BC in het huidige geval reeds tot afkondiging is overgegaan. Hij wilde de zaak van bespreken wel opschorten totdat de leden van de raad de nodige stukken hadden, doch hij wenste daarbij van het BC de garantie dat het college niet tot uitvoering van het besluit zou overgaan.

De heer Feliciano (partijloos) wilde ook graag meer inlichtingen en vond het een ernstige zaak wanneer vierhonderd ambtenaren in een protestmars protesteren, dan is er toch wel iets gaande.

Voldongen feit

Nadat dr Oduber had herhaald dat zijn fractie eerst alle inlichtingen wenste, zodat men weet waarover wordt gepraat, antwoordde gedeputeerde van Financiën, Max Croes, namens het BC. Hij begon met te stellen het niet eens te zijn met de opmerking dat de leden van de eilandsraad van deze bezoldiging 1968 niet op de hoogte zouden zijn en wees er in dit verband op dat hij als voorzitter van de huishoudelijke vergadering destijds een vergadering van de raad bijeenriep om deze zaak te bespreken, waarna de eilandsraad niets meer heeft gedaan. Duidelijk stelde hij, onder afkeurende geluiden van de publieke tribune, dat het BC deze bezoldiging heeft afgekondigd en deze niet zal terugtrekken; het is een voldongen feit. Hij verklaarde echter er niets op tegen te hebben om een huishoudelijke vergadering bijeen te roepen om de leden alle inlichtingen te verstrekken.

De heer Betico Croes beriep zich vervolgens op artikel 62 dat het BC of een gedeputeerde alle inlichtingen moet geven welke de raad wenst. Hij stelde duidelijk het niet eens te zijn met de P.P.A.-fractieleider om de zaak uit te stellen. Nadat voorzitter Henriquez nog eens duidelijk had gesteld dat hij in de bewuste vergadering van 19 januari nooit heeft gesteld dat het BC zou wachten met afkondiging van de bezoldiging 1968 totdat het land met die van 1971 over de brug zou komen, deed de heer Betico Croes in derde ronde een laatste beroep op de raad om in het belang van Aruba en de ambtenaren de zaak toch te behandelen.

(Men leze verder op pag. 3)



O.R.A. Beaujon nieuwe premier

WILLEMSTAD. – Minister O.R.A. Beaujon is gisteren door de vergadering van de Raad van Ministers aangewezen als premier tot opvolger van de heer Isa. Minister Beaujon zal behalve de portefeuille van Algemene Zaken voorlopig ook de portefeuilles van Cultuur en Volksontwikkeling en Volksgezondheid en Welzijnszorg blijven beheren. O.R.A. Beaujon werd geboren op Aruba op 6 november 1915. Op jeugdige leeftijd kwam hij naar Curacao waar hij zijn Mulo-diploma behaalde, waarna hij op 1 september 1933 in dienst trad van de overheid.

In 1954 werd hij statenlid en in 1955 gedeputeerde voor het eilandgebied Curacao. Daarna volgde in 1957 zijn benoeming tot waarnemend gezaghebber van Curacao. Medio 1961 trad hij om gezondheidsredenen als zodanig af. Later volgde zijn benoeming tot eilandssecretaris welke functie hij bekleedde tot 6 mei 1966, toen hij met pensioen ging. In dat jaar werd hij weer lid van de Staten. Op 8 december 1966 werd hij als opvolger van de heer J.A.O. Bikker gekozen tot statenvoorzitter. Op 1 juni 1968 volgde zijn benoeming tot gezaghebber van Curacao maar op 16 april 1969 trad hij geheel onverwacht af op eigen verzoek. In december van datzelfde jaar werd hij minister in het kabinet-Petronia. Een jaar later, vóór de val van het kabinet Petronia, trad hij af met de twee andere DP-ministers om weer als minister van Cultuur en Volksontwikkeling en Volksgezondheid en Welzijnszorg terug te keren in het kabinet-Isa.

In politieke kringen wordt minister Beaujon beschouwd als gematigd en als een persoon die door alle bestaande politieke partijen acceptabel wordt geacht.

Zes mnd voor F.S.

WILLEMSTAD – Ex-rechercheur F.S. is vanmorgen door het gerecht in eerste aanleg veroordeeld tot zes maanden gevangenisstraf, met aftrek van de ongeveer een maand, welke S. al in voorarrest heeft doorgebracht. De rechter achtte oplichting in valse hoedanigheid bewezen. Beklaagde heeft aangekondigd in hoger beroep te gaan en blijkt van plan te zijn om zijn zaak in cassatie, indien nodig, door te zetten. Over zijn veroordeling wilde beklaagde niet veel kwijt: „De rechter heeft zijn werk gedaan", was zijn enige commentaar. Tot bij de behandeling in eerste instantie hield beklaagde vol, dat hij vrijgesproken zou worden.

Ministers in Colombia geven mandaat terug

President vrij tot reorganisatie kabinet

BOGOTA – In Colombia hebben alle ministers, met uitzondering van de bewindsman van Defensie, hun portefeuille ter beschikking gesteld om president Misael Pastrana in de gelegenheid te stellen, zijn kabinet te reorganiseren en de meningsverschillen binnen de regeringscoalitie op te lossen.

De crisis vloeit voort uit een groeiende tweespalt tussen de „progressieve" en de „traditionalistische" vleugels van zowel de liberale als de conservatieve partij die samen het nationale front vormen, dat al dertien jaar aan het bewind is. Het eerste teken van de kloof was vorige week donderdag het aftreden van de minister van Landbouw, Emilio Valderrama, een conservatief die zei over te gaan naar de progressieve vleugel van zijn partij. Na hem diende dinsdagmiddag nog elf ministers hun ontslag in. Zoals bij dergelijke gevallen in Colombia gebruikelijk is, volgde de bewindsman van defensie niet het voorbeeld van de burgerlijke ministers.

Misael Pastrana, een conservatief, kwam vorig jaar augustus aan de macht, nadat hij bij presidentsverkiezingen de voormalige dictator Gustavo Rojas Pinilla met gering verschil had verslagen.

De Colombiaanse regering heeft juist de staat van beleg afgekondigd voor de havenstad Buenaventura aan de Stille Oceaan, waar bij ongeregeldheden tussen studenten en de politie twee mensen om het leven zijn gekomen. De studenten demonstreerden ter herdenking van de ernstige rellen die zich een jaar geleden in Buenaventura hadden voorgedaan.

De autoriteiten hebben het al herhaaldelijk met de studenten aan de stok gehad, die de hervorming van de universitaire structuur verlangen. Vorige maand sloot de regering de instellingen voor hoger onderwijs in de hoofdstad Bogota en in verscheidene provinciesteden, omdat zich daar relletjes hadden voorgedaan.

Geheime bandopnamen in Egypte vernietigd

Sadat belooft Egyptenaren algehele vrede

CAIRO. – Op last van de Egyptische president Sadat en in zijn aanwezigheid is maandag in Cairo een grote partij band-opnamen vernietigd, die na de ontdekking van een komplot tegen zijn bewind bij de afluistercentrale van het Egyptische ministerie van Binnenlandse Zaken was aangetroffen. De bandjes waarop telefoongesprekken te beluisteren zijn van gearresteerde personen, worden ten behoeve van het onderzoek bewaard, aldus een officiële mededeling in Cairo.

Op de binnenplaats van het ministerie van Binnenlandse Zaken werd met de bandjes een "vreugdevuur" aangericht, zoals het Egyptische persbureau MEN het betitelde. Sadat wierp er zelf ook een aantal in de vlammen. "Verbrand ze, verbrand ze", riepen de toeschouwers, onder wie de nieuwe minister van Binnenlandse Zaken, Mamdoeh Salem, onder wiens (gearresteerde) voorganger Goema in het geheim gegevens over talrijke Egyptische politici waaronder Sadat zelf, waren verzameld. In een toespraakje verklaarde Sadat dat de Egyptenaren "vrede... algehele vrede" geschonken zal worden en dat "een nieuwe bladzijde" in de geschiedenis van het volk wordt opgeslagen.

Vrijheid

De president zei dat hij grondig nagegaan wil zien, wie zonder proces gevangen zitten, en dat allen die onwettig worden vastgehouden in vrijheid zullen worden gesteld. "De mensen moeten in vrijheid kunnen leven", zo verklaarde hij. Volgens sommige zegslieden is een afluisterapparaat in Sadats kantoor ontdekt door Amerikaanse veiligheidsfunctionarissen die minister van Buitenlandse Zaken Rogers bij diens recente bezoek aan Cairo vergezelden.

Sadat heeft maandagavond bij decreet een comite van 100 leden ingesteld dat toezicht moet uitoefenen over verkiezingen binnen de Arabische socialistische unie, de enige politieke partij in Egypte.

Doktersbriefje nodig bij ziek melden

ORANJESTAD – Het bestuurscollege van Aruba heeft bepaald dat de ambtenaren die zich ziek melden een doktersbriefje moeten overleggen. Dit houdt verband met het al of niet betalen van de ziektedagen. Normaliter is het zo dat een ambtenaar drie dagen ziek kan zijn zonder een doktersbriefje te overleggen.

In verband met deze ontwikkeling heeft het bestuur van de ANAAB Aruba besloten hedenavond om acht uur een spoedvergadering van alle leden in het Cultureel Centrum te Oranjestad te houden om deze bepaling alsmede de huidige toestand te bespreken. Het bestuur van de ANAAB vertrouwt dat zijn leden – evenals gistermiddag bij de protestmars – hedenavond in groten getale aanwezig zullen zijn.

In aansluiting op dit bericht verneemt de Amigoe van officiële zijde dat het hier een besluit van het bc van 1 juni 1971 betreft dat genomen werd in verband met de ziekte-meldingsactie door het ANAAB-actiecomité aangekondigd. De ambtenaren moeten zich bij hun diensthoofd ziek melden en een doktersverklaring daarbij overleggen.

Cuba laat Boeing van Pan Am vrij

WASHINGTON – De Cubaanse regering heeft de Verenigde Staten laten weten dat de Boeing van Panam, die sinds zaterdag op het vliegveld van Havana wordt vastgehouden, woensdag mag vertrekken. Het Witte Huis in Washington heeft dit bekendgemaakt.





ORANJESTAD – Tussen de middag werd door de eilandsambtenaren een vreedzame betoging gehouden, welke zeer ordelijk en rustig verliep. Op deze wijze wilden de ambtenaren nog eens benadrukken dat zij het niet eens zijn met het afkondigen van de salarisregeling 1968, welke gisteren van kracht werd.

TOELA

BEGRIPPEN HISTORISCH, uniek, nationaal en wat dies meer zij, hebben door het veelvuldig gebruik en misbruik een devaluatie ondergaan. Het is ook gevaarlijk deze begrippen te gebruiken, omdat we er de waarde niet genoeg van kunnen doorzien. Toch menen wij, dat het gisteravond in Centro pro arte een historisch ogenblik was, toen een volle schouwburgzaal een staande ovatie bracht aan de medewerkenden van het toneelstuk Toela. Historisch omdat het nog niet zo lang geleden was, dat het gebruik van de namen Toela en Karpata een glimlach veroorzaakten, een glimlach, waarmee men zo goed mogelijk wilde tonen, dat men niets met die bandieten te maken wilde hebben. Zo zijn zij ons voorgeschilderd, tientallen jaren lang. Het inferioriteitsgevoel, door de geschiedenis geschapen, bereikte op zo'n ogenblik zijn hoogtepunt.

Gelukkig is er een doorbraak gekomen, een doorbraak, welke mede te danken is geweest aan bv mensen als Antoine Maduro met zijn „Paginanan pretu di nos historia", waarmee onze vrijheidsstrijders in het juiste licht worden gezet. Het heeft lang geduurd voordat deze visie ingang vond; ook andere personen in de Curacaose gemeenschap hebben daartoe hun bijdrage geleverd. Nog pas enkele jaren geleden werd op de plaats, waar de leiders van de slavenopstand van 1795 hun dood vonden, een soort monument onthuld; een paar jaar later werd er een herdenking gehouden, waarvoor geen toestemming was verleend, er werd een beweging opgezet om de gedachte aan dat grote gebeuren levend te houden. En gisteravond was er dat toneelstuk.

Al bij al een gunstige ontwikkeling. Zo lang wij ons verleden immers blijven negeren en verdringen, zo lang ook zullen wij slaven blijven, slaven van een gedragspatroon en mentaliteit, welke de onze niet zijn. Zo lang een mens zijn verleden niet accepteert en daardoor niet waardeert, zal geen enkele echte vooruitgang mogelijk zijn; zolang ook blijven wij onszelf of onze eigen gewoonten afbreken, blijven wij zweven, zonder vaste grond onder de voet; zolang ook blijven wij toneel spelen en daarmee is niemand gediend.

Een juiste kijk op het verleden en het trekken van conclusies daaruit betekent geen racisme, betekent geen opzetten van de ene groep tegen de andere. Het is in dit verband heel tekenend geweest, dat bv de affiches van Toela ervaren werden als provocerend; het was ook tekenend, dat heel wat mensen in de volle schouwburgzaal toonden niet veel van hun geschiedenis te weten, omdat anders hun soms vreemde reacties niet verklaarbaar zijn. Daarom is één Toela-uitvoering niet voldoende, daarom zullen misschien honderd van dergelijke uitvoeringen onvoldoende blijken. Dit proces van zichzelf vinden en herkennen voltrekt zich langzaam. Het moet op gang gebracht worden en zich blijven ontwikkelen. Is dit het geval, dan zal er bv geen tweede 30e mei meer nodig zijn, omdat bestaande frustraties opgeheven worden.

Om al deze redenen was de uitvoering van Toela belangrijker. Voor het eerst misschien in de geschiedenis van Curacao werd er geapplaudiseerd voor Toela, werd het alles kapot makende minderwaardigheidsgevoel verdrongen. Ook Curacao heeft zijn helden, uit de slaventijd, maar ook uit de moderne tijd, maar te dikwijls gaan we aan hen voorbij. Er zijn genoeg zaken, waarin we met trots Antilliaan kunnen zijn en als we dat beseffen, dan weten we ook meteen, dat het Antilliaan zijn niet alles is, dat het ook gebreken heeft, maar nimmer zullen we echt vooruitgaan als we alleen maar naar de gebreken blijven zitten kijken, want dat is slechts fnuikend en leidt tot niets. Om deze reden mag men „Nos causa" dankbaar zijn en alle medewerkenden van Toela; er is weer een stap vooruit gezet, vooruit op een lange weg, welke afgelegd moet worden, willen we ooit meetellen als volk. Want „autonomie", of wel mooi begrip ook helpt daar weinig aan, als we niet ons bewust zijn van ons eigen karakter.

* Generaal Ali Murtopo, chef van de Indonesische inlichtingendienst, heeft erkend dat de regering in Djakarta militaire adviseurs naar Cambodja heeft gezonden, zo meldt het blad „Sinar Harapan". Het zou om een klein aantal officieren gaan.

INGEZONDEN

Monopolie en grootkapitaal

Sinds enige jaren hebben wij op de Nederlandse Antillen onze eigen bedrijven. Met zeer veel protectionistische maatregelen, hebben wij in de loop der jaren een sigarettenindustrie, een bierbrouwerij en een eigen luchtvaartmaatschappij opgebouwd. In onze kranten kloppen wij ons bij tijd en wijle dan ook op de borst met verslagen over een eigen industrie, deviezenbesparing, werkgelegenheid enz. Dit alles is zeer belangrijk. Dat de vliegprijs van Curacao - Colombia b.v. in enkele jaren verdubbeld is, ligt niet aan de Colombianen, maar dat zien wij dan achteloos over het hoofd. Per slot van rekening staat het ieder vrij te reizen, zijn biertje te drinken en een rokertje te kopen. Men kan het ook laten. Bovendien hebben wij nog steeds de keuze tussen een aantal merken en maatschappijen.

Aangezien ons dagelijks brood tot een geheel andere categorie gebruiksgoederen behoort dan bovengenoemde artikelen, meen ik, in mijn kwaliteit van broodconsument, enige aantekeningen te mogen maken op het verslag over Continental Milling Co dat in uw editie van 29 mei 1971 verscheen.

Als ik het goed begrepen heb, heeft mijn overheid de meelproduct voor mij en nog 20.000 andere mensen (en ons vee) in handen gelegd van één enkele maatschappij, de Continental Milling Co, die eigenmachtig, zonder vooroverleg met overheid, bakkers noch publiek, de samenstelling van de "pan di machin" heeft veranderd. Waarom deze andere samenstelling? En in hoeverre wijkt deze af van de vroeger gebruikte Flag- en Pillsbury-kwaliteiten? Het publiek heeft geen keus en moet maar aan de overschakeling wennen, zonder deugdelijk te worden ingelicht over aard der verandering en samenstelling. Deze instelling van Continental Milling Co. is slechts houdbaar als men geen concurrentie te duchten heeft. Wij zijn er dus niet op vooruitgegaan.

"Juan Isa, een van de grootste voorvechters voor de vestiging van het bedrijf op de Antillen". Ik kan mij levendig voorstellen dat een bakker, die geen aandeel had in de import van meel, een groot voorvechter kan zijn in de totstandkoming van een meelfabriek. Het zou wel eens kunnen zijn dat hij dan zowel als bakker èn als meelproducent er baat bij heeft. Het schouderklopje van de Amigoe is in dat geval volkomen overbodig. A propos, heeft de overheid en de Continental Milling Co. de voormalige importeurs, van wie in het verslag eufemistisch staat dat ze "minder winst maken", een aanbieding gedaan om, ter compensatie van hun derving van inkomsten, te kunnen participeren in dit omvangrijk project? Over het algemeen zijn importeurs geen lieden die direct ons meelijden opwekken, maar is het wel onderzocht in hoeverre deze mensen schade hebben door de importverboden i.v.m. de komst van Continental Milling Co.? 35 Man personeel. Het is de moeite waard na te gaan hoeveel bootwerkers, lorriedrijvers en truckchauffeurs er vroeger wekelijks in de weer waren bij het lossen van een x-aantal zakken meel.

Op Santa Rosa wordt een kippenfarm gesloten en op Santa Martha worden "klein gehouden, schurftige biggen" te koop aangeboden. Was er concurrentie, dan zou Continental Milling Co. deze klachten serieus genomen hebben en desnoods beide bedrijven als voorbeeld op sleeptouw nemen. Het ontgaat de overheid en de denkers met groot kapitaal dat hier twee bedrijven waar particulier initiatief achter zit ten gronde gaan. De Continental Milling Co. verklaart doodsimpel, in 1871, pardon in 1971, dat zij overweegt in de toekomst zelf kippen te gaan houden! Misschien kunnen de eigenaars van bovengenoemde kleine bedrijven als minimumloners op de gerationaliseerde reuzefokkerijen van Continental Milling Co. aan de slag. Wellicht kunnen ze dan nog een aandeeltje kopen in de "cooperatieve"; de grote aandelen zijn reeds in veilige handen. Daarbij vrees ik met zeer grote vreze dat ik nadien geen pakje kippeborst of varkensniertjes van mijn keuze in de supermarkt kan krijgen. De Continental Milling zal dan weer, wel geen monopolie, maar "bepaalde zekerheden" moeten hebben en ik zal genoodzaakt zijn de leeggelegde kippen van Continental Milling Co. op te peuzelen, omdat er een invoerverbod bestaat voor kippenborstjes. Zo zal dus in een luttel aantal jaren, na de gehele broodconsumptie ook de vleesconsumptie in handen van enkele commerciële denkers zijn beland. ---Waarom probeert onze minister samen met Continental Milling Co. niet een stuk of dertig gezinshoofden op te leiden als kippenfokkers. Dit zou een gezonde basis kunnen zijn om langzamerhand de eierimport stop te zetten en onze mensen aan werkgelegenheid te helpen. Heeft de overheid niet nagedacht over participatie in dit bedrijf? Is er een anti-monopoliecommissie in het leven geroepen, die contacten onderhoudt met grote consumentenbonden in andere landen, zodat de belangen van de consumentjes hier, gewaarborgd zijn?

Het is lang geleden dat in sommige landen van het "achtergebleven" Zuid-Amerika zulke naïeve overheden hun mensen in handen van het grootkapitaal stopten. Anaconda Copper en Bethlehem Steel kregen zoiets niet voor elkaar in Peru en ook niet in het Chili van Frei. Met deze onnozele overeenkomsten scharen wij ons dan ook bij landen zoals Paraguay en Bolivia waar de "eigen industrie" op deze wijze bevorderd wordt.

Verder nog enkele vragen aan uw verslaggever. Welke "zekerheden heeft het bedrijf gevraagd en gekregen"? Waarom is de komst van hooggeschoold technisch personeel voor Continental Milling Co. een voordeel voor heel de Nederlandse Antillen? In welke mate wordt "de vrijheid van handelen van het bedrijf aan banden gelegd" terwijl men tussen de regels door kan lezen dat zij de hele voedselproductie tot zich wenst te nemen?

Tot slot, ik heb mijn kennis uit de krant. Ik hoop van harte dat ik er naast zit en dat onze minister, langs de gebruikelijke kanalen, mijn angst- en onlustgevoelens kan weghalen. Blijkbaar had uw verslaggever tijdens de "zeer geslaagde perslunch" er geen last van.

Pinksteren 1971, op de tweede verjaardag van 30 mei 1969.

RUDY H.J. LOURENTS

Betaling naar smaak

SYDNEY — Een eerste klas restaurant in Sydney wil overgaan op een systeem waarbij de mensen betalen naar bevinding en eigen goeddunken. Er zullen geen rekeningen aangeboden worden na het nuttigen van een diner.

"Ik heb groot vertrouwen in de menselijke aard", aldus de directeur van het bewuste restaurant.

Sadat ontziet militairen

CAIRO. — Tijdens de jongste politieke gebeurtenissen in Egypte zijn er in het geheel geen maatregelen tegen militairen, van welke rang ook, genomen, zo heeft een militaire woordvoerder in Cairo meegedeeld. "De strijdkrachten hebben maar één doel: de bevrijding van de bezette gebieden".

President Sadat heeft onlangs het bestaan van een tegen zijn regime gericht "komplot" onthuld. In verband daarmee zijn enige zuiveringen uitgevoerd.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK. — De N.Y. Stock Exchange heeft gisteren haar grootste stijging van de laatste tijd ondergaan, zij het bij zeer matige handel. Een aantal waarnemers zei dat de verbetering van de beurs grotendeels het gevolg was van een „technische ommekeer uit een oververkochte situatie". Anderen brachten de kleine stijging van de beurs in verband met meer bemoedigend nieuws op de achtergrond. Haussegunstige factoren waren berichten volgens welke de consumenten in de Verenigde Staten van plan zijn meer te besteden en de bedrijvigheid in de bouwnijverheid toeneemt, terwijl bovendien de stemming vast wordt op de obligatiemarkt. Andere analysten drukten echter hun bezorgdheid uit over de inflatoire werking van de nieuwe driejarige loonovereenkomst in de Amerikaanse aluminiumindustrie. Het nieuwe contract voorziet in loonsverhogingen van gemiddeld 31 procent, gespreid over de komende drie jaar. Ook hebben Alcoa en Reubolds Aluminium prijsverhogingen bekend gemaakt voor aluminiumprodukten.

AMSTERDAM — Internationals verdeeld. KLM zeer vast. Scheepvaart verdeeld. Deli flauw. Banken nagenoeg onveranderd. Lokale markt overwegend hoger. Staatsfondsen bij luie handel prijshoudend tot iets lager.

Beurs van New York

	1/6
Afc Industries Inc.	55 3/4
Air reduction	24 3/4
Allied Chemical	30 1/4
Alum. Co. of America	68 1/2
American Brands	43 7/8
American Can Co	39 1/4
American Cyanamid Co.	35 5/8
American Electric Power	27 7/8
American Metal Climax	37
American Motors Inc.	6 1/4
Am. Smelting & Refining	25 5/8
Am. Teleph. & Telegr.	45 1/4
Anaconda Company	22 3/8
Armco Steel Corp.	18 1/2
Atlantic Richfield Co	71 1/2
Bendix Corp.	36 3/8
Bethlehem Steel Corp.	22 1/2
Boeing Co.	22 1/4
Burroughs Corp.	131
Canadian Pacific Ry Co.	70
Celanese Corp. of America	75 1/4
Chase Manh. Bank (N.Y.)	51 5/8
Chesapeake & Ohio Ry	62
Chrysler Corp.	29 3/4
Cities Services Co.	42 5/8
Colgate Palmolive Co.	43 3/4
Colt Industries Inc.	21 1/2
Commonwealth Edison	35 1/4
Consolidated Ed. of NY	25
Continental Can Co.	39 3/4
Continental Oil	34
Curtiss Wright Corp. class A	19 5/8
Dart Ind.	43 1/4
DOW Chemical	97 1/2
Dupont (e.i.) de Nemours	141 3/8
Eastman Kodak	81 1/2
First National City Bank	35
Ford Motor Co.	62 1/4
Fruehauf Corp.	34 7/8
General Electric Co.	121
General Food Corp.	37
General Motors	84 1/4
General Public Utilities	21 3/4
General Tel. & Electronics	31 5/8
Getty Oil	90 1/2
Gilette Co.	41 3/4
Gimbel Brothers Inc.	34 7/8
Goodyear Tire & Rubber	32
Gulf Oil Corp.	31 3/8
Illinois Central Industries	38 3/8
Intern. Business Machine	328 3/4
Intern. Harvester	29 1/2
Intern. Nickel of Canada	37 3/8
Intern. Paper	38 3/8
Intern. Tel. & Tel.	62 5/8
Johns-Manville Corp.	40
Kennecott Copper Corp	33 5/8
Kraft Co.	41 3/4
Litton Industries Inc.	31 1/2
Lockheed Aircraft	11

	1/6
Marcor Corp.	36
Martin Mariette Corp.	23 1/8
May Department Stores Co.	40
McD. Douglas Aircraft	34 1/8
Mobil Oil Corp.	54 1/2
Monsanto Co.	
National Biscuit Co.	51 3/4
National Cash Register	48 3/8
Nat. Distillers & Chemical	17 3/8
National Gypsum Co.	22 1/8
National Steel Corp.	42 1/4
North Am. Rockwell Corp.	27 1/2
Olin Mathieson Chemical	22 3/8
Pacific Gas & Electric	30 1/8
Pennsylvania Central Co.	5
Pepsico, Inc.	56 7/8
Phelps Dodge	40 3/4
Philip Morris Inc.	60 1/2
Philips Petroleum	29 7/8
Proctor & Gamble	60 3/8
Radio Corp. of America	38 7/8
Republic Steel Corp.	27 1/2
Reynolds Ind.	62 1/4
Royal Dutch Petroleum	44 7/8
Santa Fe Ind.	27 3/4
Sears Roebuck & Co.	89 1/4
Shell Oil Co.	45 5/8
Southern Co.	21 5/8
Southern Railway	71 1/2
Sperry Rand *& Corp.	35 3/8
Standard Oil of Calif.	57 3/8
Standard Oil Co. of Indiana	60 7/8
Stand. Oil Co. of Nw Jersey	76
Studebaker Worthington	64 7/8
Sunn Oil	53 7/8
Texaco Inc.	35 1/2
Texas Instruments Inc.	116
Transamerica Corp.	17
Union Carbide Corp.	48 3/8
Union Pacific Railroad	54 3/4
Uniroyal	21 1/8
United Aircraft Corp.	38 1/2
Un. Brands Co AMK Corp.	16 1/2
U.S. Steel Corp.	33 1/8
Western Union Telegraph	42 3/8
Westinghouse Electric Corp.	81 1/2
Woolworth (F.W.)	50 1/4
AMERICAN STOCKS	
Brascand	
ADD NEW YORK STOCK	
Amerade	64 5/8
Brit. Am. Oil	--
Caterpillar	49 7/8
Columbia Gas	34 1/2
North Am. Phil. Corp.	28 1/8
Westerband	37 5/8
K.L.M.	61
Twent. Cent. Fox	11 5/8
DOW Jones Index	913.65

Beurs van Amsterdam

	2/6
1. 7 pCt Ned 66/1	98.20
2. AKZO	84.80
3. Heinekens bel en beh	246.50
4. Heinekens bier	285.00
5. Hoogovens	73.00
6. Philips	47.50
7. Unilever	110.40
8. Kon Olie	153.20
9. KLM	198.30
10. KNSM	91.50
11. v. Ommeren	316.80
12. Scheepvaart Unie	82.80
13. Alg Bank Ned	263.50
14. Nat Nederlanden	63.20
15. Ngombezi	92
16. Alb Heijn	187.80
17. Bergh en Jurgens	--
18. Bergoss	180.00
19 v. Berkel	180.00
20. Bols	146.00
21. Bredero ver bedr	377.00
22. Buehrmann Tetterode	70.00
23. Bijenkorf beheer	415.00
24. Calve	770.00
25. Cur. Handelmij	200.5
26. Elsevier	470.00
27. Fokker	49.50
28. v. Gelder	77.00
29. Gist-brocades	79.50
30. v.d. Grinten	254.50
31. Hagemeijer	125.50
32. Internatio-Muller	49.30
33. Kon Ned Papier	136.5
34. Naarden	76.00

	2/6
35. Ogem	93.70
36. Pakhoed	89.80
37. Rijnschelde	209.00
38. EMS	18.40
39. Scholten-honing	52.00
40. VMF	84.00
41. Ver Ned Uitgeversbedr.	130.00
42. Wereldhaven	96.00
43. Wessanen	73.30
44. Ant. Brouwerij	--
45. Ant. Verf	128
46. Aruba Electr.	110
47 Sur. Brouwerij	--
48. Converto	830
49. Goldmines	124.00
50. Ika Bel Mij	176.00
51. Nefo	71.90
52. Robeco	240.50
53. Rolinco	191.40
54. Utilico	127.50
55. Alcan Alum.	24.0
56. Ned Ant 6 1/2 67	91.6
57. Ned. Ant 5 60	78.5
58. Ned. Ant 4 1/2 59	98.6
59 Ned. Ant 4 1/2 62	85.0
Inter Concerns	105.4
Industrie	123.4
Scheepvaart	98.7
Banken	97.5
Handel	102.6
Algemeen	110.8

Heer Bommel en de waarde-ring



7125. — De nacht was gevallen en de maan scheen bleek op de muren van slot Bommelstein, dat dromend op zijn heuvel stond. Toch was er op dit late uur nog bedrijvigheid bij het oude gebouw waar te nemen. Naast een van de torens was een vrachtwagentje geparkeerd, en in de laadbak was een gedaante behoedzaam bezig met het stuwen van zware zakken, die hem door een collega uit een venster werden toegereikt. „Ben je nog niet klaar, baas?" vroeg de eerste fluisterend. „We beginnen lelijk door de veren te zakken!" „Nog drie", gromde de laatste langs zijn sigaar. „En die veren interesseren me niet. Het gaat hier om miljoenen, ouwe reus!" Met een schor lachje verdween hij weer in het interieur, waar hij een volgende vracht naar het raam begon te slepen. Het maanlicht overtoog zijn misdadige trekken met een zilveren schijnsel, en oplettende lezertjes zullen geen moeite hebben Bul Super te herkennen. De vervallen zakenman was bezig heer Ollie's beloning uit te dragen, waarbij hij tot zijn misnoegen het geluid van rinkelende munten en krakende planken ten gehore bracht. Het is dan ook niet te verwonderen, dat zijn werkzaamheden de aandacht trokken. De bediende Joost werd opgeschrikt uit zijn eerste slaap, en spoedde zich naar de slaapkamer van zijn werkgever, die hij op de rand van zijn bed aantrof. „Excuseer, heer Ollie", sprak hij nerveus. „Ik hoor gestommel beneden. Er zijn vast inbrekers aan het werk, met uw goedvinden!" „Inbrekers?" herhaalde heer Bommel lusteloos. „Wel, ze kunnen het zink stelen wat mij betreft. Het is veel, maar het is niets, als je begrijpt wat ik bedoel. Laat ze maar begaan."

RECHTER TIE EN DE TWEE BEDELAARS



30—14. — Rechter Tie zet juffrouw Lin weer op de grond en zegt scherp: „Ontkennen zal u niet baten. Ik heb bewijzen. Een bediende heeft u gezien toen u het lijk naar de goot achter uw huis sleepte. Bovendien heb ik op Wangs kamer een brief gevonden, waarin hij zegt bang te zijn dat u hem uit de weg zou ruimen, omdat u nu een rijke begunstiger had gevonden, die met u wilde trouwen!" „De verraderlijke hond!" schreeuwt juffrouw Lin. „Hij had gezworen dat hij geen snipper papier bezat waaruit onze..." Als ze merkt wat ze eruit heeft geflapt, bijt ze op haar lippen en wordt vuurrood. „Genoeg, ik weet alles", zegt rechter Tie bedaard. „Wang wilde meer dan zijn wekelijkse bezoeken. Hij bracht uw huwelijk met magistraat Lo in gevaar — een huwelijk waardoor u veilig onderdak zou zijn en bovendien nog een mooi sommetje in handen zou krijgen,samen met mevrouw Kwang. Daarom hebt u hem vermoord." Het gezicht van de danseres vertrekt van woede. „U denkt toch niet dat ik nog iets met hem had... met die mankepoot!" siste ze. woede. „U denkt toch niet dat ik nog iets met hem had... met die mankepoot!" sist ze. „Ja, alleen nog van enig nut omdat hij donderdags portier was en mijn gasten thee serveerde. En natuurlijk omdat hij betaalde voor mijn orchideeën..."



CURACAO AGENDA

BIOSCOPEN

ROXY: 20.30 show Romualdo Hanst. WEST-END: 19.00 en 21.00 Goodbye my friend. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 Duel of champions. DRIVE-IN: 20.30 Topaz. CINE-RIO: 20.00 Hello goodbye.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Colon, TEL.: 24200; PUNDA: Del Pueblo, TEL.: 12444.

DIVERSEN

CENTRO PRO ARTE: 20.30 opvoering Toela - door groep Nos Causa.

VERGADERING: 20.00 jaarl. leden - biljartclub - Rust en Burgh.

RAAD VAN KERKEN: 19.30 oecumenische dienst - Anglikaanse kerk, Steenrijk. VOORGANGER: dhr Van der Laar (pap. dienst).

SPORT

VOETBAL: 20.15 Sithoc vs Wacker - degradatiewedstrijd - Stadion.

DONDERDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 13.00-15.30 te Suffisant (vóór stadion).

MOBIELE BANK: 09.00-10.00 te Santa Maria (naast bc); 10.00-11.00 te Seroe Fortuna; 11.30 12.30 te Buena Vista (vóór school) 14.00-15.30 te Brievengat (vóór bc); 15.30-16.15 te Zuid-Bonam (vóór bc).

LUCHTPOSTSLUITING: 09.00 voor Europa; 10.00 voor New York - postkantoor; 11.00 voor Europa; 15.00 voor New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting.)

FAMIYA PLANEA:

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag) CAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 10.00-12.00 (vrijdag).

TENTOONSTELLING: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 Curaçaos Museum - open voor belangstellenden; 10.00-12.00 en 16.00-18.00 Gallery RG Keukenstraat 20A (boven).

ROTARY: 12.30 lunch - hotel Curacao Intercontinental.

SPORT

BASKETBALL: 18.30 Rising Trotters vs Olympic - dames; 19.30 Zeemacht vs Rising Trotters - A.kl.; 20.30 Amstel vs Olympic - hoofdkl. - baan Sint Thomas-college.

Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 noticia int. (pap.); 18.10 parada deportivo; 18.30 kinderprogr.; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 facetas del jazz (voice of America); 19.30 discovaria; 20.30 Wally Wednesday; 22.00 int. nieuws; 22.05 exitos de ayer (N.A.); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 kinderuurtje; 17.00 felicitaciones; 17.08 Harlem Globetrotters; 17.30 faith for today; 17.45 days of our lives; 18.19 pa un Corsow mas feliz; 18.30 nieuws int. na pap.; 18.45 noticia local di awe; 19.00 Volksontwikkeling en Cultuur; 19.15 public service; 19.30 21st century; 20.00 cinco of seis; 20.15 Hawaii five-O; 21.15 ned. nieuws; 21.30 Cultuur en Opvoeding; 23.00 the saint.

*****

ARUBA

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden - 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba Bottling Co. y su musica; 18.00 anuncios y musica; 18.30 noticias Arucar; 18.45 musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba distilling co.; 20.30 show di Niki Dekort y su musica; 20.45 variacion musical (non stop).

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. di Sun Kong Supermarket; 17.15 Lago music hall; 17.30 musica pa teenagers; 18.00 musica variá; 18.15 imagines musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica Europeo; 20.00 noticia local; 20.15 „pero con musica" (voice of America); 20.30 musica int.; 21.00 musica variá; 22.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias; 18.30 happy days progr.; 19.00 boleros; 19.15 progr. cultural (St Francis hour); 19.30 turning the table; 21.00 Carclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (920 kiloperioden): 17.00 ultimas noticias; 17.15 Palabranan di Bida; 17.30 cruzada; 17.45 la biblia abierta; 18.00 ultimas noticias; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.40 business nieuws; 18.45 chapel of the air; 19.00 reading room; 19.15 fortress of faith; 19.30 music background; 20.00 back to the bible; 20.30 hour of decision; 21.00 sluiting.

TELEARUBA: 17.00 Cartoons; 17.30 days of our lives; 18.00 N.O.S.-journaal en De Verrekijker; 18.30 public service; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 A.V.D.-progr.; 19.15 public service; 19.30 Amstel-nieuws; 19.45 please don't eat the daisies; 20.15 eng. nieuws; 20.30 Carol Burnett; 21.00 the Champions; 22.30 Dan August.

RNWO (6020 kHz): 19.00 opening, nieuwsblok, ned. nieuwsjournaal, Drim, pop-progr. door Gert van Drimmelen, musicarla, muz. door Carla de los Santos; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(15320, 11845 en 6085 kHz): 19.00 spaans progr.; 20.20 einde uitzending.

(11730 - 9715 kHz): 19.00 ned. progr.; 20.30 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

DONDERDAG

CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 kinderprogr.; 07.00 nieuws A.N.P.; 07.10 ochtendblad; 08.00 nieuws A.N.P.; 08.10 luchtige ochtendklanken; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muz. tombola; 10.00 op verzoek (RNWO); 10.30 een blik op de telex; 10.35 op verzoek (RNWO); 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclame-hoekje; 12.30 nieuws A.N.P.; 12.45 lunchmuziek; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar.

*****

ARUBA

RADIO ANTILIANA: 04.30 musica religioso y musica di cowboy; 06.00 ban trabao den compania di bo compañero constante Radio Antiliana; 06.45 rev. D... Hilliman; 08.00 momento criollo (musica y poesia Antiliana); 08.30 musica y co... pa tur automobilista; 08.45 dutch m... shop; 09.00 noticias OTABS; 09.15 ... musical Esperanza discount house; ... anuncios; 10.00 exitos musical Mac... y int. supermarket; 10.40 pader H... 11.00 Mexico cantando pa Baby B... 11.15 variacion musical; 12.00 oracion ... merdia pader Jansen y minicuenta pa... Van Veen; 12.10 seccion informativo ... 12.30 noticia Viana; 13.00 noticia D... 13.15 fiesta calypso; 14.00 fiesta Antilliana ... 16.00 hit parade Antilian Motors; 16... exitos tienda nueva reformá; 16.30 anuncio comercial; 16.45 noticia Lago Oil and Transport Co.

SAMBUMB...

SPREEKWOORDEN OVER HET GOEDE

Bon ta haci wesu bieuw — G... maakt je botten oud.

Es cu hasi bon, bon pe mas — ... goed doet, zal het goed gaan.

Si bon cu bendicion no sa d... largu, con mal cu maldicion por d... — Als goed met zegen al kort d... hoe kan dan slecht met ... duurzaam zijn. Boosdoeners zal... niet voor de wind gaan.

Bon bida ta ruman di mal mo... Een goed leven is de broer van ... kwade dood.

Tin hacidó di bon ta hanja sk... atras — Er zijn weldoeners die ... trap na krijgen. Ondank is 's we... loon.

Poco bon ta mas miho — ... beetje is meer dan niets.

Ora hende ta na bon caminda, ... caminda ta joré — Als een mens ... het goede pad is, beweent het s... pad hem. De misdaad blijft le...

Di bon no sa ta semper — Er... duurt niet eeuwig.

ABG over Papiamento-vertaling:

Grootste hindernis is ontbreken off. spelling

Samenwerking met kerken is goed

WILLEMSTAD – De samenwerking tussen het Antilliaans bijbel genootschap (ABG) en de kerken op Aruba, Bonaire en Curacao is goed te noemen. Er is echter wel ruimte voor verbetering. De aanbevelingen van de in oktober 1970 gehouden jaarlijkse bijeenkomst met vooraanstaanden uit de katholieke kerk, de Evangelische broedergemeente, de Vrijgemaakte gereformeerde kerk, de Gereformeerde kerk, Stromen van kracht, de Methodist church, de Anglicaanse kerk, Iglesia biblica en de Iglesia evangelica betekenden een goede bijdrage voor de verbetering van de te verlenen service door het ABG. Speciale aandacht kreeg daarbij de financiële steun, welke het ABG verwachten mag van de kerken, vooral met het oog op het beëindigen van de steun van de United bible society (UBS) bij het vertalen van het Oude Testament. Aldus het jaarverslag van het ABG.

Het verslag is goed verzorgd en stipt een aantal knelpunten en problemen aan zoals de pogingen om een vaste medewerker tegen betaling in dienst te nemen, hetgeen niet gelukt is, terwijl ook de sollicitatie van de heer Jac Hogeweg voor een functie als UBS-executive secretary voor het ABG niet tot het gewenste resultaat leidde. De vele mutaties zijn het gevolg van het aantrekken van Europese Nederlanders, reden waarom men nog meer aandacht zal besteden aan het aantrekken van Antillianen. Het ABG hoopt in 1973, wanneer het depot moet verhuizen, zover gevorderd te zijn, dat men aan het depot en administratie met een vaste kracht in één lokaal kan onderbrengen en als het even kan dan nog op een voor het publiek gemakkelijk bereikbare plaats.

Grootste hindernis

Wat de activiteiten betreft meldt het jaarverslag, dat de gereviseerde vertaling van Eybers van het Nieuwe Testament in het Papiamento niet op de daarvoor vastgestelde tijd verscheen, omdat de wijzigingen, ondanks de aangehouden beperking, nog zoveel in aantal waren, dat men het werk geheel opnieuw moest zetten. De streefdatum voor het verschijnen werd april 1971 (maar voor zover bekend heeft men ook deze datum niet kunnen halen, red.). De druk zou verzorgd worden door Continental European production ltd.

In de loop van 1971 hoopt men met de proefdruk klaar te komen van de nieuwe vertaling van het Evangelie van Marcus. Eind 1970 was het eerste vertaal-concept van tachtig procent van het Nieuwe Testament klaar gekomen; daaraan is gewerkt door de uit zes personen bestaande redactiecommissie, waarvan de leden al dan niet geheel of gedeeltelijk voor hun arbeid betaald worden. De grootste hindernis bij het vertaal-werk is wel het ontbreken van een officiële spelling van het Papiamento. De door het departement van Onderwijs aanbevolen spelling-Römer heeft vele lezers afgeschrikt, waar deze werd toegepast in E ta biba en E yu perdi. De populaire vertaling zelf kreeg overigens geen kritiek, zodat aangenomen mag worden, dat als het vertaal-team zo doorgaat, de nieuwe vertaling aanvaardbaar is voor gebruik in de kerken. Deze conclusie zal nog worden getest aan de reactie op het nieuwe Marcus-evangelie.

Inspanning kerken

Na het gereedkomen van het boek Jona, wat het Oude Testament betreft, begon men aan het boek Exodus. Of het vertaal-werk op eigen Antilliaanse krachten kan worden voortgezet hangt af van de inspanning van de kerk en van de vraag of deze een compleet vertaalde bijbel op prijs stellen. De UBS heeft immers besloten het Papiamento-project zolang te financieren tot het NT klaar is en een uittreksel van het Oude Testament (ongeveer veertig procent) gereed is.

Het bijbel-depôt verleende het gehele jaar door een vlotte service. Er zijn nagenoeg geen onverkoopbare voorraden. Omdat de voorraad van E testament nobo uitgeput[illegible] werd van het NBG de gehele voorraad losse evangeliën van Mattheus, Lucas en Johannes en de Handelingen opgekocht om hier tegen sterk gereduceerde prijs aan de kerken ter beschikking te stellen. De verspreiding heeft een sterke vooruitgang te zien gegeven in vergelijking tot 1969 zoals uit de volgende cijfers blijkt, met tussen haakjes het corresponderende getal over 1969: bijbels 650 (457), Nieuwe Testamenten 471 (1014), bijbelboeken: 2755 (990) en selecties: 19.180 (575). Om meer bekendheid te geven aan de ABG-service werd onder meer een Bijbelweek gehouden in november, en verder verschenen het blad Notisiero, terwijl ook in april 1971 de zogenaamde Penzotti-cursus werd gegeven op Curacao.

Moeilijk jaar

Ten aanzien van de financien bericht het jaarverslag, dat men over de verslag-periode van de kerken 879 gulden aan bijdragen kreeg (begroot was: 1400 gld), van particulieren: 1302 (begroot: 1775 gld) en van handel en industrie: 570 gulden (begroot: 500 gld). Het nadelig saldo van het vertaal-werk ad 12.843 gulden werd aangezuiverd door de UBS. Dit nadelig saldo was overigens begroot op 21.051 gulden. Exclusief het vertaalwerk kende het ABG een voordelig saldo van 666 gulden. De algemeen secretaris van het ABG besluit zijn verslag met de vaststelling, dat het ABG een moeilijk jaar achter de rug heeft, moeilijk door het vele werk, het tekort aan capabele krachten en voldoende lokale financien.

Op 31 december 1970 zag het curatorium van het ABG er als volgt uit: voorzitter dr L. A. G. O. Lashley, vice-voorzitter J. C. van Dam, tevens algemeen secretaris ad interim; penningmeester A. W. Kienhuis, en leden ds C. G. Lee, E. Th. Lobato, brigadier J. A. Lodder, C. Martina, L. McKoy en C. F. Mercalina. Het bestuur van het Arubaans bijbel comité bestaat uit voorzitter mej. M. Beaujon, secretaris A. Conner, penningmeester J. van der Veen, en leden N. Lee, J. Peereboom, A. Strijker en mevrouw van Niel; het Bonairereaans bijbel comité: voorzitter J. H. L. Landwier, secretaris H. van Reeuwijk, penningmeester mej. F. Martijn en de leden mej. N. Cicilia en de heer M. C. Martis. De redactie-commissie en consulenten: dr Keith Crim, mevrouw R. Ressler, mej. I. Bradshaw, mej. N. Cicilia, mevrouw V. M. Domhoff, Boom, mej. O. Henriquez, dominee H. Zievinger, ds K. Deddens, pastoor J. M. Lensen en ds R. McLain.

WILLEMSTAD. — Toela zal heruitvoeringen krijgen op 7 en 8 juni. De uitvoeringen in Centro Pro Arte voor vandaag en morgen zijn totaal uitverkocht evenals dit het geval was gisteravond.

De kaarten zijn op de bekende plaatsen in voorverkoop verkrijgbaar. Toela werd geschreven door Pacheco Domacasse en geregisseerd door Tone Brulin en gebracht door Nos Causa. Voor een recensie van de premiere zie elders in deze editie.

MAN: ons mandaat is geweten volk te zijn

WILLEMSTAD. – De nieuwe partij M.A.N. heeft in een officiële verklaring nogmaals verklaard, dat men de uitslag van de op 7 mei gehouden verkiezingen ziet als een mandaat aan M.A.N. om een controlerende functie uit te oefenen. Wat in de verkiezing door ons is beloofd, aldus het M.A.N.-communiqué, zullen wij ten uitvoer brengen: wij willen functioneren als het geweten van en voor ons volk.

De verklaring van M.A.N. luidt verder als volgt: „Als gevolg van een campagne van nauwelijks drie maanden heeft M.A.N. ongeveer vierduizend stemmen gehaald en één zetel in de eilandsraad van Curaçao. Van een totaal van 21 volksvertegenwoordigers in de raad heeft het volk ons op 7 mei één toegewezen. De andere politieke partijen die wij bestreden hebben kregen zeven, zeven, drie en drie vertegenwoordigers toegewezen. Het mandaat van het volk is duidelijk: de andere partijen dienen in een of andere vorm samen te werken en voor een bestuur van ons eiland zorg te dragen. De functie van M.A.N., krachtens mandaat van het volk, kan geen andere zijn dan een controlerend toezicht houden, namens en voor het volk, op het bestuur en het beleid van de andere partijen. Het gaat niet aan om ons de verantwoordelijkheid voor het vormen van een bestuurscollege, in de schoenen te schuiven."

„Op dinsdag 25 mei hebben wij met de N.V.P. gesproken en op woensdag 26 mei hebben wij vertegenwoordigers van M.A.S.A. en Frente ontmoet en hun duidelijk te verstaan gegeven, dat het vormen van een BC hún verantwoordelijkheid is. Samen tellen zij dertien raadsleden, meer dan voldoende om ons eiland te regeren, zonder de D.P. M.A.N. zal in de eilandsraad een loyale en zelfstandige oppositie voeren. Al hetgeen het algemeen welzijn van ons volk bevordert, zal op onze volledige steun rekenen. Hetgeen wij in onze campagne hebben beloofd, zal worden gedaan: wij zullen functioneren als het geweten van en voor ons volk.

Dit is en blijft ons standpunt, ondanks alle valse geruchten en verdraaiingen, die anderen eraan mogen geven. Het volk heeft ons bevolen een controlerende functie uit te oefenen. De verantwoordelijkheid voor het bestuur ligt in handen van hen die een totaal van dertien zetels hebben. Een partij met één zetel kan hiervoor nimmer verantwoordelijk zijn", aldus de M.A.N.-verklaring.

Vertraging bij ALM door revisie DC-9

WILLEMSTAD. – De revisie van één van de DC-9 vliegtuigen van de ALM heeft in de afgelopen dagen de maatschappij vele hoofdbrekens bezorgd en de passagiers nogal wat ongemak gebracht. De DC-9 is voor een periode van vijf weken uit de roulatie genomen en zou vervangen worden door een Viscount van de LAV. Op het moment dat het vliegtuig uit Venezuela zou moeten aankomen bleek echter dat er moeilijkheden waren in de LAV-directie en dat de bestelde Viscount nog in Londen stond.

De ALM heeft met inschakeling van de Beechcraft zoveel mogelijk geïmproviseerd om de vluchten naar Aruba en Bonaire normaal te laten verlopen maar in de drukke Pinksterdagen ontstond er niettemin aanzienlijke vertraging, zodat vele passagiers lange tijd op de luchthaven moesten wachten. Vanmiddag vertrekt een ALM-delegatie met de Beechcraft naar Caracas om naar men hoopt morgen reeds een Convair van de maatschappij AVENSA in te kunnen zetten voor het interinsulair luchtvervoer.



WILLEMSTAD – De heer R.J. Isa bracht vanmorgen een afscheidsbezoek als minister bij gouverneur drs B.M. Leito. Bij deze gelegenheid betuigde de gouverneur zijn dank aan de heer Isa voor het vele dat deze, als minister-president, onder moeilijke omstandigheden, in het belang van de Nederlandse Antillen tot stand heeft gebracht.

Schoolsportwedstrijden

Zege van 4-3 voor Curacao

WILLEMSTAD. – De vierde interinsulaire schoolsportwedstrijden zijn in een 4-3 overwinning voor Curacao geëindigd. Curacao won met atletiek, baseball, softball en volleyball (jongens) en verloor met voetbal, volleyball (meisjes) en tafeltennis. Met tafeltennis was Aruba oppermachtig evenals dat het geval was met Curacao atletiek.

Deze grootste intereilandelijke uitwisseling op sportgebied – een delegatie van liefst 105 personen kwam uit Aruba onder leiding van gedeputeerde Coby Alders – werd weer een groot succes. In zijn slotwoord sprak de heer Clovis Lodewijks ambtenaar belast met schoolsport-aangelegenheden er zijn voldoening over uit evenals gedeputeerde A. Jonckheer van Curacao en gedeputeerde Alders van Aruba. Bij de sluitingsplechtigheid zei gedeputeerde Jonckheer dat het bestuurscollege het belang van deze jaarlijkse uitwisseling beseft en daarom ook hiermee rekening houdt bij het samenstellen van de begroting.

Gedeputeerde Alders was eveneens bijzonder enthousiast over het verloop van de wedstrijden. Hij woonde nagenoeg alle ontmoetingen bij en heeft er verschillende geopend. De Arubaanse delegatie is uitermate tevreden naar haar eiland teruggekeerd.

Volgend jaar wordt de vijfde editie van de schoolsportwedstrijden op Aruba gehouden. Een en ander zal dan een feestelijk tintje dragen aangezien het het eerste lustrum betreft. Besloten werd tijdens een vergadering op Curacao om het volgend jaar ook basketball (jongens) op het programma op te nemen. Dit is mogelijk gemaakt door het besluit van de organisatoren om het aantal leiders te beperken.

De Curacaose jeugd heeft fel van zich afgebeten om de nederlaag van vorig jaar op Aruba (1-6) goed te maken. Met atletiek waren de Curacaose jongens en meisjes oppermachtig maar de Arubanen betaalden met gelijke munt terug met tafeltennis. De gasten wonnen alle acht wedstrijden van de Curacaose spelers en speelsters.

De voetbalwedstrijd tussen de Middelbare Technische School van Curacao en J.F. Kennedyschool van Aruba eindigde in eerste instantie in een doelpuntloos gelijkspel. Bij het nemen van penalties won de Arubaanse school met 3-2. De schoolselectie van Curacao won de baseballwedstrijd met 3-2 van de Technische school St. Nicolas van Aruba.

In de Nilda Pinto huishoudschool had Curacao een waardige vertegenwoordiger voor de softballwedstrijd in het SUBT-stadion tegen Colegio Arubano. De Curacaose ploeg zegevierde met 21-10. Com. Generaal Abraham de Veerschool zorgde voor een Arubaanse zege (3-1) met volleyball (meisjes). Stella Maris College van Curacao verloor. Curacao won echter bij de jongens door t oedoen van het Technisch College St. Jozef dat met 3-2 de J.F. Kennedyschool van Aruba versloeg.



WILLEMSTAD – Imelda Thodé, Miss Curacao 1967, is uit Longbeach teruggekeerd met een trofee. Zij werd eenstemmig tijdens de verkiezing van Miss International door de vijftig deelneemsters gekozen tot Miss Friendship. De heren Lichtveld en Jessurun van het Toeristenbureau merkten vanmorgen tijdens een persconferentie in het Intercontinental Hotel Curacao op dat „onze meisjes hebben voor, dat ze vlot in omgang zijn en vele talen spreken". De deelneming van de 24-jarige Thodé werd mogelijk gemaakt door samenwerking van het Toeristenbureau met de Kamer van Koophandel. Als goodwill ambassadrice voor Curacao heeft Imelda het nodige propagandamateriaal in Longbeach verspreid. Gelet op de publiciteit die Curacao automatisch bij dit soort evenementen ten deel valt vinden de heren van het Toeristenbureau het zeer belangrijk dat Curacao blijft afvaardigen naar Miss-verkiezingen. Foto: Miss Friendship (Imelda Thodé) met trofee en de Surinaamse afgevaardigde bij aankomst op Hato.

Samenwerking Prospero Baiz en T.U. Beheer

WILLEMSTAD. – Nadat in 1970 besprekingen waren begonnen tussen Edwards Henriquez & Co., Curacao en OGEM-Technische Unie Beheer te Rotterdam over een mogelijke samenwerking op de Nederlandse Antillen, is thans tot deze samenwerking besloten. De groep handelsbedrijven, welke wordt overkoepeld door de N.V. Prospero Baiz & Co., en die in handen van Edwards Henriquez & Co. is, zal thans op fifty-fifty-basis worden voortgezet met Technische Unie Beheer. De beoogde verhouding wordt gerealiseerd door een verdubbeling van het geplaatste aandelenkapitaal door storting in kontanten.

De activiteiten van de groep bedrijven op de Antillen die in het bezit van Prospero Baiz & Co. zijn of waarin deze deelneemt, bestrijken een zeer breed terrein van goederen, handel en dienstverlening. Zij bewegen zich overwegend op technische gebieden.

Met deze samenwerking, die een krachtige uitbouw beoogt, wordt op zeer positieve wijze aangehaakt bij de gunstige economische mogelijkheden op de Antillen, waarin beide directies hun vertrouwen uitspreken. De directie blijft in handen van de huidige directeuren. Door OGEM Technische Unie Beheer worden enige commissarissen benoemd. De medewerkers op Curaçao en de ondernemingsraden van de meest vergelijkbare T.U. Beheer-bedrijven in Nederland zijn op de hoogte gesteld.

— De Amerikaanse minister van Defensie, Melvin Laird, zal in juli een bezoek brengen aan Japan voor besprekingen met Japanse regeringsleiders. Laird komt op 1 juli in Japan aan en blijft er een week.

BC Aruba

(Vervolg van pag 1)

Ontevreden verliet het ambtelijk publiek de eilandsraadszaal, waarbij nog lange tijd op straat met leden van de raad over de gang van zaken werd besproken. De belangstelling voor de vergadering was bijzonder groot, zodat de leden van het actiecomité Martis, Damiaan en Strijdhaftig herhaalde malen de zittende ambtenaren op de tribune verzochten plaats te maken voor de op straat staanden, zodat deze ook een deel van de vergadering konden volgen. De belangstelling was zo groot, dat een der bezoekers van de publieke tribune een walkie-talkie had meegebracht, waardoor hij iemand op straat kon inlichten hoe de zaken boven stonden. Toen oud-gedeputeerde Tommy Leest met deze walkie-talkie aan het proefdraaien was, werd deze walkie-talkie op verzoek van de voorzitter door de politie van de tribune gehaald. Ook met dit optreden waren de ambtenaren niet gelukkig.

„Ik doe dit beroep niet als politiek leider", aldus de heer Betico Croes. „Wij willen met deze zaak geen politiek voordeel behalen, alleen maar een oplossing vinden." Ged. Max Croes merkte tenslotte op, dat het BC bereid is de raad in een huishoudelijke vergadering uitleg van zaken te geven, doch niet op het verzoek kon ingaan om het reeds afgekondigde besluit terug te trekken. Overigens, aldus de gedeputeerde, het betreft hier een tussentijdse regeling, omdat wij ook bereid zijn de leden van de raad in te lichten over onze plannen om met een nieuwe regeling te komen.

Hierna werd het voorstel in stemming gebracht, waarbij zeven stemmen vóór (de vijf aanvragers en C. Lclé en S. Feliciano) en de rest tien tegen, waarbij de A.V.P.-leden Arends en Yarzagaray alsmede de P.P.A.-leden D. Tromp en Bruno Werleman ontbraken. Op voorstel van voorzitter Oscar Henriquez werd daarna besloten dat de leden vandaag de stukken ontvangen en dat morgenochtend om negen uur een huishoudelijke vergadering wordt gehouden.

Onderzoek in Mundo Nobo-zaak

WILLEMSTAD. – Twee rechercheurs, één van Bonaire en één van Aruba, zijn door het parket van de officier van justitie, belast met een onderzoek naar de toedracht van het onderzoek en wat zich daaromheen heeft afgespeeld in de moordzaak-Mundo Nobo. Dit onderzoek is een gevolg van de klacht, welke ex-rechercheur F. Sulvaran al geruime tijd geleden heeft ingediend in verband met pamfletten, omtrent deze zaak, waarbij de heer Sulvaran min of meer werd verweten, dat hij bij bedoeld onderzoek onjuist is opgetreden.

Zoals bekend heeft de Amigoe enige tijd geleden om openheid in deze zaak gevraagd. Mede in verband daarmee werden ingezonden brieven enz, welke hierover handelden, achtergehouden om een eventueel onderzoek niet te vertroebelen. Verleden week kwam deze affaire weer in de publiciteit, toen de beklaagde in deze moordzaak op een vraag van de president van het Hof van justitie verklaarde, dat hij door niemand was beïnvloed, toen hij ruim zes jaar geleden de vlucht nam naar Bonaire.

...GENDA ...RUBA

...MIGOE DI ARUBA — ...AT 110, TEL.: 1233; NA... TEL.: 1639—2950.
... van de Amigoe zijn op ... verkrijgbaar bij het kan... Nassaustraat 110; voorts ... bij refresqueria van Sepp ... en La Popular, Winkels ... Beatrixluchthaven; Edwins ... Savaneta; Nicolas Store - San ... De Wit Stores in Dividivi, ... Sheraton-hotel en Aruba Carib... Holiday Inn drugstore.

...EN
...ESTAD: De Veer: 20.30 Krakatoa ... Rialto: 20.00 The lawyer (14 ... ASHI: Drive-In: 20.30 Lock up ... (18 jr). SAN NICOLAS: ... 20.30 Danger route (18 jr).

...E KRUIS:
...A EN ORANJESTAD: zr Fran... ...ORD EN ORANJESTAD: zr ... SANTA CRUZ EN PARADE... Ludovic; SAVANETA EN BRA... Michaela; SAN NICOLAS: zr ... SAN PEDRO HOSPITAAL, ...2200.

...OUWEN:
...ESTAD, TEL.: 3168; SAN NI... TEL.: 5906; SANTA CRUZ, ...

DONDERDAG

...: a.m. boetseren (leeftijd vanaf ...) - C.C.A.
...ONSTELLING: 19.00-21.00 ...klassen C.C.A. - C.C.A.
...POSTSLUITING: 07.30 voor ...15.00 voor New York - postkan... voor Europa; 15.30 voor New ... hulppostkantoor. Beatrixlucht... ...sluiting van aangetekende stukken ... voor postsluiting.)
...A.: 16.30 volleyball (tieners); ...18.00 muziekklessen - o.l.v. dhr ...Reyde - geb. San Nicolas.
...INATIE (tegen kinderverlam...) 14.00-15.00 gezondheidsdienst ...; 14.30-15.30 polikliniek ...; 14.30-15.30 polikliniek Paradera; ...15.00 polikliniek Santa Cruz; ... polikliniek Savaneta; ... polikliniek San Nicolas.
...ALL: 19.30 selectie training - ...30 heren.
...K: n.m. training - stadion.

...chter ANAAB

...STAD — Het bestuur van ... nacional de panaderos ... eveneens een pro... aan het bestuurscollege ...zonden. In dit telegram ...uur van deze vakbond ... te protesteren tegen de ...hoging van salarissen van ... terwijl de kleine amb... ...rechtvaardigd worden be... Ook deze vakbond is van ... wanneer er geld is voor ... er ook geld moet zijn ... man. Het telegram was ... door voorzitter Adriaan ...taris Jose Yarzagaray.

Ged. Kock: dit jaar minder graniet-trucks ingezet dan bij campagne in 1969

Ged Max Croes: bc niet demissionair, dus kan men benoemingen doen

ORANJESTAD — Ruim vier uur is de Arubaanse eilandsraad gisteravond bijeengeweest om de vrijdagmiddag geschorste vergadering af te handelen. Nadat vrijdag de oppositie een regen van vragen op het bc had afgevuurd was het ditmaal de beurt van het bestuurscollege om bijzonder uitvoerig en zeer gedetailleerd te antwoorden. De gedeputeerde van DOW Virgilio Kock nam daarvan het leeuwenaandeel voor zijn rekening en gaf in ruim tweeeneenhalf uur een uiteenzetting, waarbij zelfs het vuil ophalen in San Nicolas zeer uitvoerig, en tot ergenis van de oppositie, werd beschreven. Tot slot van de beschouwingen trok de gedeputeerde nog van leer met enige persoonlijke feiten, waarbij vooral de MEP-leider Betico Croes het moest ontgelden, welke echter weer met andere zaken door de oppositie werden beantwoord. Het geheel kreeg de vorm van een politieke verkiezingscampagne-vergadering, de Arubaanse eilandsraad onwaardig.

Bestond er vrijdagmiddag maar weinig publieke belangstelling toen de oppositie vele vragen stelde, gisteravond kreeg het bc bij zijn beantwoording een „vol huis". het lid Betico Croes wilde bij aanvang de ambtenaren-kwestie aan de orde stellen, waarbij slechts vier PPA-leden in de zaal aanwezig waren, doch de voorzitter wenste eerst het geschorste agendapunt af te handelen. Nadat gezaghebber Henriquez als voorzitter enige vragen had beantwoord begon de gedeputeerde Virgilio Kock aan zijn marathon-speech, waarbij de trucks met graniet die volgens de oppositie voor de verkiezingen rijkelijk over Aruba waren gestort, een van de hoofdschotels vormde.

Minder dan in 1969

De gedeputeerde was zeer nauwkeurig met zijn vele cijfers, waarbij hij niet alleen het aantal trucks maar ook de kubieke yard vermeldde. Hij las daarna een lijst van negentig wegen voor waarvoor dit graniet was gebruikt alsmede voor de bermen. In dit verband wees hij erop dat doordat het vorige bc de begroting 1970 niet op tijd had kunnen indienen en deze eerst tien maanden te laat werd goedgekeurd, al deze werken niet uitgevoerd hadden kunnen worden. Men kon hier nu eerst begin van dit jaar aan beginnen. Ten aanzien van het gebruik van trucks gaf hij cijfers dat vóór en tijdens de verkiezingscampagne 1970 aanmerkelijk minder trucks in gebruik waren dan voor de statenverkiezingen van 1969. Ook de verhuurwagens-vraag werd uit de doeken gedaan, waarbij vast kwam te staan dat van januari tot en met 7 mei aan verhuurwagens een bedrag van 2340 gulden werd uitbetaald, waaraan gedeputeerde van financien Max Croes toevoegde dat dit aanmerkelijk minder is dan het bedrag dat een gedeputeerde voor acht maanden representatiekosten declareerde. De mededeling van ged. Kock dat de verhuurwagens nodig waren omdat de afgetreden gedeputeerden de D-wagens in een deplorabele toestand hadden achtergelaten, werd door het lid Poy Werleman naar het rijk der fabelen gewezen, aangezien hij 's morgens alle wagens nog voor het bestuurskantoor had zien staan. Nadat ged. Kock aan het einde van zijn betoog was gekomen, waarbij weinig nieuws naar voren kwam, vertelde ged. Alders dat er voor de betrekking van hoofd Gezondheidsdienst drie kandidaten waren. Benoemd werd degene, die het meest geschikt leek.

Alle waardering

Ged. Max Croes haalde de benoeming van gedeputeerde Bety Arends tot hoofd Toeristenbureau toe en stelde dat er acht kandidaten waren. Ook hier had het bc volgens haar de beste gekozen, waarbij het er niet toe deed of hij gedeputeerde was of niet, hij werd om zijn capaciteiten gekozen. Daarbij aldus de heer Croes wij zijn niet demissionair zoals het onlangs afgetreden bc dus kunnen we rustig benoemingen doen. Met nadruk stelde hij dat het bc alle waardering heeft voor de capacitieten en wijze waarop het waarnemend hoofd de zaken behandelt, doch dat het college nog niet het ogenblik aanwezig achtte om deze jeugdige persoon te benoemen.

Ook de vraag over benoeming van de eilandsontvanger beantwoordde ged. Croes, waarbij hij stelde het vreemd te vinden dat zaken over personen in het openbaar behandeld moeten worden, doch de oppositie vroeg er om. Ook voor de plaatsvervanger op het Ontvangerskantoor heeft het college alle respect en waardering doch de eilandsontvanger die thans benoemd werd is volgens het college daar beter op zijn plaats in verband met het programma van het bc om de administratie van het ontvangerskantoor te moderniseren. Ten aanzien van de geschorste ambtenaar bij de Haven en loodsdienst gaf gedeputeerde Figaroa een uiteenzetting, doch eerst merkte hij op het niet juist te vinden dat dergelijke persoonlijke zaken in het openbaar moeten worden behandeld. De tweede ronde bracht weinig nieuws. Het was een herhalen en nog eens herhalen. Wel verzochten Poy Werleman en Betico Croes het bc om een onderzoek door accountants te laten instellen naar de trucks graniet bij de DOW en uitgifte van doktérskaarten bij de dienst Maatschappelijke Zorg en Arbeidszaken waarover ged. Bety Arends een uiteenzetting had gegeven. Het bc verklaarde zich hiermee akkoord, mits de leden van de raad met bewijzen komen en dit onderzoek zich dan zal uitstrekken tot 1 juli 1967.

Tijdens de beantwoording las ged. Virgilio Kock nog een brief voor van hoofd en leerkrachten van de Kibra Hachaschool waarin ten stelligste de beweringen ontkend werden van de heer Betico Croes, die vrijdag een brief voorlas van een der ouders dat kinderen van school waren gestuurd omdat zij de geldelijke bijdrage aan het schoolbestuur niet hadden betaald. De heer Croes protesteerde bij de voorzitter dat de heer Kock deze zaak wel naar voren mocht brengen en hij afgelopen vrijdag niet, ofschoon toen reeds voldoende verteld werd om te weten waarover het ging. Hierna kwamen de debatten in het persoonlijk vlak.

...ctie-dag ambtenaren rustig verlopen

...STAD — De eerste actie... ...ambtenaren is ordelijk en ...pen. In de morgenuren ... alle kantoren bijzonder ... men bijna niet merken ... was afgekondigd. Het ... normaal geholpen. ...middaguur gaf echter een ... ambtenaren gehoor aan ... het actiecomite om bij ... kantoor bijeen te ko... ...comite spreekt in zijn ...honderd ambtenaren ... politieberekeningen wa... ...honderd tot tweehon... ambtenaren aanwezig. ... het ANAAB-kantoor ... de richting van het ... waar men bleef ... uur kreeg men een ... de politie om weg te ... zeer ordelijk werd

...genomen

... werd wederom een ...geven, waarin de ... fel stelling nam ... het bestuurscollege ... salarisregeling 1968. ... dat bepaalde hoofden van dienst, die onder meer het college voor deze regeling adviseerden, zeer hoge nabetalingen krijgen, kunnen de kleinere ambtenaren maar zeer moeilijk verwerken.

In het pamflet wordt gezegd, dat nu het werk bij de eilandsdiensten werd lamgelegd, onze kans is aangebroken, aldus het actiecomite, om een einde te maken aan de vertrapping van de kleine ambtenaren. Wij eisen de algehele erkenning van de ANAAB. Een vakbond die vele jaren bestaat met het enige voorrecht om gehoord te worden. Dit betekent, aldus het actiecomite, veel voor de grooten en niets voor de kleinen zonder dat we kunnen vechten voor ons goed recht. Geef aan de ANAAB een onderhandelingspositie.

Be lachelijk systeem

De protestdemonstratie tussen twaalf en een uur heeft bewezen dat alle ambtenaren tegen deze achteruitstelling zijn. De hoofden van dienst die de salarisregeling in elkaar hebben gezet zijn bang, ook het bc. We moeten niet vergeten dat spoedig ook het bc, daar de gedeputeerden directe chefs van de hoofden van dienst zijn, verhoogd moeten worden. Is er alleen maar geld voor de grooten? Nu is het moment aangebroken dat ook de landsambtenaren in actie moeten treden en met de eerste fase mee doen. Laten we een einde maken aan het belachelijke systeem van het GO. Laten we eisen voor directe onderhandelingen.

Aangekondigd wordt dat de tweede dag van de actie, woensdag, een epedemie zal heersen. De tweede fase treedt dan in werking en de ambtenaren zullen zich om half acht ziek melden. Deze ziektemelding zal drie dagen duren tot vrijdag, daarna wil men maandag wel aan het werk gaan. Tenslotte deelt het actiecomite mede ingelicht te zijn dat het hoofd van Financien met de presentielijst dreigde terwijl het hoofd van de Haven en loodsdienst de bulletins van de ANAAB in de vuilnisbak heeft laten gooien. Zijn de heren bang dat ze hun terugwerkende kracht zullen verliezen, zo vraagt de ANAAB tot slot in zijn pamflet waarin de ambtenaren worden uitgenodigd 's avonds om zeven uur bij het ANAAB-kantoor te komen om in optocht naar de eilandsraadzaal te trekken, waar een verzoekschrift zal worden aangeboden.

Groot deel ambtenaren op Aruba ziek

ORANJESTAD — Op Aruba is hedenmorgen een epidemie onder de eilandsambtenaren uitgebroken, waardoor het merendeel van hen niet aan het werk kon en voorzover hun kantoor telefonisch bereikbaar was, zich ziek meldde. Oorzaak van deze ziektegolf is het aankondigen van een ziektemeldingsactie door het actie-comite van de ANAAB Aruba.

Dit houdt verband met de bezwaren die de ambtenaren hebben tegen het afkondigen van de bezoldigingsregeling 1968. Bij alle diensten van het eilandgebied ontbrak practisch 75 procent terwijl in andere gevallen dit nog hoger was. Bij het WEB ontbraken twintig van de drieentwintig man op de administratie. De water- en stoomfabriek draaide normaal door.

Bij de Telefoondienst was practisch niemand op het werk verschenen en dat gold dan ook voor vele andere diensten. Hierdoor was onder meer het bestuurskantoor op zijn centrale telefoonnummer niet te bereiken.

De verwachtingen zijn dat de ziekte onder de eilandsambtenaren zal blijven aanhouden tot vrijdag. Plannen zouden bestaan om voor maandag nog een algemene ledenvergadering te houden om te beslissen of men tot algemene staking zal overgaan of niet.

ORANJESTAD — Het dievengilde was met het afgelopen Pinksterweekeinde bijzonder actief. Zij ging zelfs ter kerke, niet om te bidden maar om ongevraagd een geluidsinstallatie en microfoon ter waarde van 425 gulden mee te nemen.

CDRA-voetbaltoernooi

PARADERA — De sportvereniging Central Deportivo Rooi Afó (CDRA) begint in het komende weekeinde met een voetbaltoernooi, waaraan deelgenomen wordt door de volgende verenigingen: SCA, Deportivo Independiente, Vitesse, Central Deportivo Rooi Afó, Estrella Tropical, Juventud Millionarios, Arsenal, Sportboys en RCS. De finale van deze wedstrijden is op 13 juni waarbij ook nog de dameswedstrijd Arsenal tegen Nesbitt wordt gespeeld.

Twee gewonden

ORANJESTAD — Ter hoogte van het kantoor van DOW in Oranjestad ging op tweede Pinksterdag een personenwagen over de kop. Een der inzittenden werd in het hospitaal opgenomen. Materiële schade wordt geraamd op twee mille.

Voor de Croes supermarket te Santa Cruz vond een verkeersongeval plaats waarbij een persoon gewond raakte. Ook deze moest in het hospitaal worden opgenomen.

The Families

UCHEE PONSON and ROBERTO LOPEZ HENRIQUEZ

thank you very much for your expression of sympathy on the passing away of their beloved son, brother and fiancee

ROBERT CLEMENT PONSON

Aruba, May 26th 1971

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA,

maakt bekend dat onderstaande verkeersmaatregelen op 3 juni 1971 van kracht worden:

1. een ALGEMEEN WACHTVERBOD voor het gedeelte van de De La Sallestraat gelegen tussen de Celciusstraat en de Boerhaavestraat;
2. een WACHTVERBOD voor de NOORDZIJDE van de rijbaan voor het gedeelte van de De La Sallestraat gelegen tussen de Celciusstraat en de Van Leeuwenhoekstraat.

De Gezaghebber voornoemd

CECILIA C. JACOBS - ARENDS

en

EGBERT D. FRIGERIO - CROES

hebben het genoegen hierbij bekend te maken dat hun voorgenomen huwelijk ... op zaterdag 5 juni a.s. te 20.00 uur in de St. Franciscuskerk te Oranjestad.

Receptie 21.00 - 22.30 uur in Club Caribe.

Hugo de Grootstraat 4
Aruba

Barcadera 9
Aruba.

U wordt vriendelijk verzocht dezebekendmaking als een persoonlijke uitnodiging te willen beschouwen.

Politie-jaarverslag over verkeer:

Groot gebrek discipline vergt krachtig optreden

ORANJESTAD. – Het jaar 1970 vormt een donkere bladzijde in de geschiedenis van het Arubaanse wegverkeer, zo staat in het goedverzorgde jaarverslag van de politie op Aruba te lezen. Dertig doden, 93 zwaargewonden, 354 lichtgewonden en een materiele schade van meer dan één miljoen gulden, was de tol. Als men zich verdiept in het "waarom" zijn er vele oorzaken op te noemen. Op de eerste plaats het wegennet, dat behoudens een uitzondering, veelal niet beantwoord aan de eisen van het moderne snelverkeer.

Wegen met een rijbaanbreedte van minder dan zes meter zijn er talrijk. Het ligt in de bedoeling om in 1971 een aantal belangrijke verkeersaders te verbreden. Ook zal de straatverlichting aanzienlijk worden verbeterd. Voor een andere factor voor de verkeersonveiligheid moet worden gezocht in het menselijk gedrag van de weggebruiker.

Een van de grootste tekortkomingen in deze is wel de grote mate van ongedisciplineerdheid van vele bestuurders. Slechts krachtige maatregelen zullen hierin verbetering kunnen brengen. Er zal ook een ruime plaats moeten worden ingeruimd voor goede verkeersverlichting via de publiciteitsmedia. Ook de verkeersopvoeding van de jeugd moet niet worden verwaarloosd. De jeugd zal zo spoedig mogelijk verkeersminded moeten worden gemaakt.

Gerichte verkeerscontroles (red. ook regelmatige) zouden aan dit euvel paal en perk moeten stellen, doch het personeelstekort is momenteel de remmende factor. Ook het grote aantal joy-ridingen heeft het personeel van de verkeersdienst vele uren van intensief onderzoek gekost. De resultaten waren bevredigend, want de meeste gevallen konden worden opgelost. Bij deze onderzoeken is gebleken hoe nonchalant vele eigenaars met hun voertuigen omspringen. In talrijke gevallen bleek dat de contactsleutel of in het slot of in het dashboardkastje of onder de zitbank lag, plaatsen waar de aspirant-joyriders het eerste zoeken. In vele gevallen was er door de eigenaar geen aangifte gedaan. Vaak wist men niet eens dat hun auto onbevoegd gebruikt was. Door de vele werkzaamheden onder meer ook uitbrengen van verkeersadviezen en dergelijke, is het niet altijd mogelijk de preventieve politietaak behoorlijk ter hand te nemen. De oorzaken van de meeste verkeersongevallen waren: het niet verlenen van voorrang, niet voldoende afstand bewaren, niet voldoende rechts houden en te hoge snelheid.

De Verkeersdienst was ook dit jaar weer behulpzaam bij het afnemen van de schoolverkeersexamens. Ook de zorg en toezicht over de Lions verkeersbrigadiertjes bij de scholen wordt door een hoofdagent van de Verkeersdienst verzorgd.

De Verkeersdienst ontplooide de navolgende activiteiten, met tussen haakjes de cijfers over 1969; 1668 (1481) aanrijdingen behandeld waarvan in 883 gevallen procesverbaal werd opgemaakt; 127 (170) processenverbaal ter zake andere gevallen; 124 (129) bestuurders op drankinvloed getest; 17 (51) assistenties verleend en 19 (13) onderhoudingen. Het afnemen van rijbewijs examens vergde dit jaar van het bureau Verkeersdienst 1264 (1456) manuren waarbij nog 94 (80) overuren moeten worden geteld zodat het totaal op 1358 manuren komt. In Oranjestad slaagden de eerste maal 590 (621) terwijl er 206 werden afgewezen, 109 (149) slaagden de tweede maal terwijl 24 werden afgewezen [illegible]



ORANJESTAD – De heer Jesus B. de Cuba werd benoemd tot staf manager bij het kantoor van de British American Insurance Company op Aruba. Hij trad in 1967 als agent van deze maatschappij in dienst. Hij woonde, mede gezien zijn uitstekende verkoopresultaten reeds drie conventies van de maatschappij bij in Panama, Puerto Rico en Mexico.

Schenkingen van Womensclub Aruba

ORANJESTAD – Tijdens een bijeenkomst van Womensclub of Aruba in het Coral Strandhotel werd gistermiddag aan de voorzitter van het Rode Kruis Aruba, de heer Erwin Oehlers, een cheque van een duizend gulden geschonken. Voorts werden cheques gegeven aan de YMCA en de Amateur Radioclub Aruba.

De dames van de club werd dank gebracht voor deze royale bijdrage, welke verkregen werd door de verschillende activiteiten die de club jaarlijks organiseert.

Penvriend gezocht

ORANJESTAD – De heer Benny W. Garener (27) uit Henderson, Tennessee, zoekt een penvriend, die hem wat meer kan vertellen over de Antillen in het algemeen en Aruba in het bizonder.

De heer Garener heeft een college opleiding en zijn adres is Postbox 8, Tennessee 38340.

– Premier Golda Meir heeft voor het eerst haar achterstand in de nek-aan-nek-race in de populariteitswedstrijd tegen generaal Mosje Dajan ingelopen en is met 84,7 procent als eerste geëindigd tegen de generaal met 83,9 procent van de stemmen in een opiniepeiling.

Basketball van kwaliteit in slotwedstrijd

Fenomenaal Olympic scoort 114 punten tegen Valiant A

WILLEMSTAD – Het bezoek van het basketball vereniging Valiant uit Aruba in het Pinksterweekend aan Curacao is een daverend succes geworden. Om deze trip te realiseren heeft Valiant „offers moeten brengen", zoals de leider van het team de heer Carillo, ons meedeelde. Men kreeg namelijk geen toestemming van de bond van Aruba om deze trip te maken. Het bestuur van Valiant verwacht dus dat de bond hen een straf zal opleggen bij terugkomst op Aruba. Dit is natuurlijk alles hehalve stimulerend voor de basketballsport in de Antillen. Wij hopen dan ook dat nu Valiant de impasse doorbroken heeft dat beide bonden elkaar zullen vinden, waardoor de oprichting van een Antilliaanse federatie spoedig een feit zal zijn.

Hoe dan ook, Valiant is op Curacao geweest en het publiek heeft van enkele goede dames- en herenwedstrijden kunnen genieten. Als ...theer voor de Arubanen trad ...mpic op, dat de laatste tijd furore ...akt. In totaal werden er zes wedstrijden gespeeld en voor elke ontmoeting had de New Amsterdam ...e een beker beschikbaar gesteld. De wedstrijden hebben veel publiek ...okken.

Toespraken

Op de eerste avond werden de ...n welkom geheten door de ...voorzitter van Olympic, de heer ... Blackman, die de hoop uitsprak ... de ontmoetingen een sportief ...oop zouden hebben. Vervolgens ...de ook de heer Jossy Martis, ...zitter van de Curacaose bond, ... woord. Dat Valiant zonder ...stemming van de bond naar ...racao is gekomen kon hij natuurlijk niet zonder meer goedkeuren; ...vond hij het jammer dat Valiant ...e weg moest bewandelen om de ... op basketballgebied te door...n. Hij sprak de hoop uit dat in ...naaste toekomst de beide bonden ...r zouden vinden waardoor deze ... van sport tot grotere bloei kan ...en.

...erna traden de dames van Va...t en Lightning aan om de eerste ...strijd te spelen. In deze ontmoe... gaven de dames elkaar goed ...ij. Bij de rust stond Valiant met ... voor maar na de rust verkleinde ... bliksem-meisjes de achterstand ...eenlijk en verloren uiteindelijk ... één punt verschil: de eindstand ... 27-26 in het voordeel van de ...oeksters. Myrna Carilho scoorde ... deze wedstrijd 16 punten voor ...t terwijl C. Liberia 7 punten ...r haar rekening nam voor Light...g.

...eter

De Lightning-heren deden het in de ...ende wedstrijd beter dan hun ...genoten van het zwakke ge...cht. Bij de rust keken ze wel tegen ... achterstand van 14-19 aan, maar ... de hervatting slaagden zij erin de ... in hun voordeel om te buigen. ... werd een 58-50 overwinning ... de jongens van voorzitter Cova. ... grootste aandeel in deze victorie ... ongetwijfeld Henkie Baars, die ... liefst 23 punten binnen haalde; ...dom en Harry deelden wat ...t betrof met 16 punten deze ...

...als de eerste avond had ook de ...de een zeer vlot en sportief ...oop. Olympic-dames bood goede ...stand aan Valiant, maar daar ... het ook bij. De gasten uit ... waren deze avond iets beweeg...r dan de avond te voren. Vooral ... Myrna Carilho trok met haar ... dribbels en long shots de ...cht. Nadat de rust met 19-10 ... ingegaan, beslechtten de bezoek... het duell met 34-24 in hun ...deel. Ook in deze ontmoeting ... het Myrna die met 17 punten de ... heren het net had weten te ...; mej. Strijdhaftig van Olympic ... met 10 punten.

...aar

... de heren-wedstrijd tegen Sithoc ...g Valiant het erg zwaar te ...en. Met nog ongeveer vijf ...ten te spelen in de eerste helft ...den de gasten met 3-0 achter. De ... ging in met 36-2. G. Jones was de enige speler van Aruba die in de eerste speelhelft het net wist te vinden. Na de pauze deden P. Freedom en zijn ploeggenoten het beter, hetgeen echter niet wil zeggen dat Sithoc minder goed ging spelen, dat in geen geval. Het spel werd aantrekkelijker aangezien Valiant nu tenminste het net vaker wist te vinden. Sithoc scoorde in deze helft een gelijk aantal punten als voor de rust terwijl de gasten daar 25 punten tegenover stelden. Sithoc won met 72-25. F. Pinedo van de collegialen, die goed op dreef was, scoorde 18 punten, dat was één punt meer van Freedom van Valiant.

GROOT PUBLIEK

Zoals te verwachten was trok de laatste wedstrijddag de meeste toeschouwers. Op de eerste plaats speelde het damesteam van Sithoc deze avond in combinatie met Olympic heren. Het damesduel beantwoordde aan de verwachtingen. Het werd een gelijkopgaande strijd, waarbij nu Sithoc, dan weer Valiant voor stond. Elke treffer was in deze ontmoeting erg kostbaar, zowel vóór als na de rust.

Bij de thee was de stand 10-8 in het voordeel van de gasten. Na de hervatting slaagde Sithoc erin de achterstand weg te werken en zelfs de leiding te nemen. Bij het laatste fluitsignaal stonden de collegiaalse dames nog steeds voor en wel met 17-14. De beste schutters waren voor Valiant C. en M. Carilho en voor de kampioenen van Curacao waren dat E. Pinedo en M. Peters; alle vier met zes punten.

De laatste wedstrijd van deze interinsulaire ontmoeting tussen de heren van Valiant en Olympic is er een geworden welke het publiek niet gauw zal vergeten. De spelers van Olympic deden het in deze ontmoeting fenomenaal. Alles wat Olympic probeerde lukte wonderwel. Iedereen draaide op volle toeren en de scoremachine werkte feilloos. Ook bij de Valiants ging het goed waardoor het publiek een boeiend schouwspel kreeg voorgeschoteld.

Het duel begon met een hoog tempo en dit werd tot het einde toe door beide ploegen volgehouden. In de baginfase waren het vooral Papie Labast en Rendy Hollander die met hun zuivere worpen de eerste punten binnen haalden. Valiant deed in deze minuten niet onder voor de tegenstander en zorgde dat het verschil niet te groot werd.

Olympic groelde echter met de minuten waardoor het moeilijk werd voor de gasten om het tempo bij te houden. In deze periode speelde Freedom en R. Nicola een uitstekende partij; deze spelers haalden menig puntje binnen voor Valiant. Bij de rust had Olympic een ruime voorsprong van 24 punten; de stand was toen 48-24.

Ook na de rust kreeg het publiek basketball van klasse te zien. In deze tweede helft werd Valiant overklast door het spel van Olympic. De aanvallen waren niet te stuiten. Toen de jongens van de Hoogstraat en omgeving „80" bereikt hadden, begonnen de enthousiastelingen onder het publiek de schreeuwen van: „ta shen nos ke" (wij willen „100").

Verder

Hun geroep werd niet beschaamd; Olympic bereikte de honderd en dat niet alleen, maar ging zelfs verder en dit ondanks het feit dat ook het reservebankje werd „aangesproken". De eindstand was 114-51.

Dat Olympic de „100" bereikte en deze ruim overschreed, was te danken aan hun veelzijdigheid van spel en hun goede lichamelijke conditie. Papie Labast en Hollander waren de uitblinkers. Topscorer voor Olympic was Ruben Minguel met 28 punten terwijl voor Aruba P. Freedom deze eer voor zich opeiste. Na de wedstrijd werden de Hitachi-cups, die door de New Amsterdam Store beschikbaar waren gesteld, door mej. Suzette Ines, carnavalskoningin 1971, uitgereikt aan de winnaars.

Hierbij voerde de voorzitter van Olympic, de heer E. Testing, het woord. Namens de ontvangende vereniging bedankte hij het publiek voor de ondervonden medewerking. De clubs, die aan de wedstrijden hadden deelgenomen en de arbiters en officials werden ook hierbij betrokken. Ook het bondsbestuur en de heer Rooijakkers, die hun volle medewerking hadden verleend, werden niet vergeten evenmin als de gasten en de directie van de New Amsterdam Store. Hierna ging het publiek voldaan naar huis. Voor Valiant en de leden van Olympic volgde toen een gezellig feestje waarbij er tot de ochtend gedanst werd.

...Communistisch China, de op ...na grootste rijstproducent ter ...ld, heeft in 1970 een record...ogst binnengehaald, aldus een ...port van de voedsel- en landbouw...ganisatie van de Verenigde Naties (F.A.O.). De F.A.O. schat de Chinese ...gst van vorig jaar op honderd ...oen ton, of vijf miljoen ton meer ... in 1969. De rijstuitvoer steeg ... 175.000 ton tot 885.000 ton.



WILLEMSTAD – Het interinsulaire domino-toernooi dat tussen Curacao en Aruba het afgelopen weekend gehouden werd, eindigde in een overwinning van de club Orquidea van Aruba. Gezaghebber A. E. Kibbelaar reikte bij deze gelegenheid de „Wisselbeker Gezaghebbers Curacao en Aruba" uit aan de captain van de winnende club, de heer Tuyu Toppenberg. Op de foto van links naar rechts, de secretaris van de club „Luchadores", de heer E. Fecunda, de voorzitter van dezelfde club, de heer A. G. Ayubi, gezaghebber A. E. Kibbelaar, de onder-voorzitter van de club „Bienvenido", de heer R. Koster en de heer Tuyu Toppenberg.



CH. FERNAN
kampioen in de strerrengroep.

Recordtijd gemaakt op 500 mijlsrace

INDIANAPOLIS – De Amerikaan Al Unser heeft zaterdag voor de tweede achtereenvolgende maal de 500 mijlsrace van Indianapolis gewonnen. Met zijn Colt-Ford legde hij de 802 km af in de recordtijd van 3 uur 10 min. 11,56 sec., hetgeen een gemiddelde snelheid betekent van 253,849 km per uur. Het oude record stond sinds 1969 op naam van Mario Andretti met 3.11.14,71 (252,242 km/u).

Als tweede eindigde de Amerikaan Peter Revson met een McLaren-Offenhauser. Hij maakte een tijd van 3 uur 10 min. en 34,44 sec. Unser had halverwege de race de leiding genomen en behoefde deze niet meer af te staan.

Aan het begin van de wedstrijd raakten bij een ongeluk twaalf fotografen ernstig gewond. De chauffeur van een officialswagen, die in de presentatierende voor het deelnemersveld uitreed, raakte op een gegeven moment de macht over het stuur kwijt. De wagen ramde een caravan, waarin vele persvertegenwoordigers plaats hadden genomen. De gewonden moesten met een helikopter naar een ziekenhuis worden vervoerd. De eerste Amerikaanse astronaut John Glenn, die in de wagen zat, bleef ongedeerd.

Later gebeurden er nog enkele ongevallen, maar doden vielen er gelukkig niet te betreuren. Er waren ongeveer 300.000 toeschouwers.

De uitslag:

1. Al Unser (VS) met Colt-Ford de 802 km in 3.10.11,56. 2. Peter Revson (VS) met McLaren-Offenhauser 3.10.34.11,56. 3. Foyt (VS) met een Coyote-Ford; 4. Vill Vuhovich (VS) met een Offenhauser-Brabham; 5. Kim Malloy (VS) met een Eagle Offenhauser.



KRALENDIJK – Ook dit jaar hield de Protestantse Gemeente op Bonaire op tweede Pinksterdag de z.g. „Toogdag" op de plantage Fontein. Om negen uur 's morgens opende ds J. Jonkman met een Pinkstermediatie, waarin de accenten zo veel als mogelijk gelegd werden op de zichtbare eenheid van christenen van verschillende rassen en talen, waarvan deze Toogdag een voorbeeld was. Daarna bleef men onder het genot van een drankje en een hapje tot in de middag gezellig bijeen.

Pinkster-schaaktoernooi

FERNAN ZEGEVIERT IN STERRENGROEP

WILLEMSTAD. – In het afgelopen weekeinde werd het Pinksterschaaktoernooi voortgezet in het Technisch College Sint Paulus te Salinja Abao. Fel werd er vooral in de sterrengroep gestreden. Na twee ronden stonden er nog zes spelers gelijk op de eerste plaats. Fernan en Van Loon liepen in de derde ronde iets uit door hun partijen tegen respectievelijk Zonenschain en Moron te winnen.

In de vierde ronde kwamen zij echter tegen elkaar uit en moesten met een remise genoegen nemen, zodat de laatste ronde inging met maar liefst zes kanshebbers. In de laatste ronde verloor De Boer snel van Fernan, terwijl Zonenschain korte metten maakte met Bregitha; Van Loon wist een slechte stelling tegen Soeterboek nog in remise om te toveren en Moron erkende in Houbraken zijn meerdere. Croes won van Lopes.

Eindstand

De eindstand in de sterrengroep werd: 1) Ch. Fernan; 2) J. van Loon; 3) S. Zonenschain; 4) A. Houbraken; 5) H. Soeterboek; 6) W. de Boer; 7) I. Moron; 8) W. F. Croes; 9) H. I. Lopes; 10) P. E. Bregitha.

In de reserve-groep bleek reeds vroeg dat de strijd zou gaan tussen dr Weiland, Zalm, Pouriër en Fortin. Daar Fortin in een duidelijk gewonnen stelling dr Weiland liet glippen en Zalm van Pouriër won, werd het duidelijk dat de laatste ronde de grote strijd zou opleveren.

Ongeslagen

In de vierde ronde won dr Weiland van Pandt en Zalm van Renaud, zodat de twee matadoren in de laatste ronde ongeslagen tegen elkaar in het strijdperk traden. Zalm lanceerde een hevige aanval op de rochadestelling van dr Weiland en offerde hierbij de kwaliteit op. Dr Weiland hield echter stand en ging over tot een tegenaanval. Al spoedig werden enkele stukken geruild en verkregen beide spelers een vrije pion. Dr Weiland promoveerde echter zijn pion het eerst, waardoor hij het initiatief kon nemen in een eindspel dat als remise te boek staat. Door enkele foutieve zetten verspeelde Zalm echter zijn kans en verloor de partij.

De eindstand in de reserve-groep was: 1) Dr Weiland; 2) N. Zalm; 3) M. A. Pouriër; 4) W. E. Fortin; 5) W. Pandt; 6) L. Renaud; 7) J. A. van Velsen; 8) E. G. Maduro; 9) R. Daou; 10) G. E. A. Booi; 11) H. Stroebels; 12) P. Maharay; 13) A. Luyando; 14 mevr. B. Philips; 15) A. Stessen en 16) W. Hassell.

Prijsuitreiking

De prijsuitreiking geschiedde op een vlotte wijze door de voorzitter van de N.A.S.B., de heer H. Soeterboek. Hij bracht dank uit aan de organisatoren van dit toernooi, alsmede aan de directeur en het schoolbestuur van het Technisch College Sint Paulus. Ook een extra woord van dank ging naar de handelaren die de diverse prijzen beschikbaar stelden. Met welgekozen woorden werden hierop de prijzen uitgereikt. Tot laat in de avond werd de sluiting nagevierd met een snelschaaktoernooi.

Victorina met pensioen bij politie

WILLEMSTAD – Wegens het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd heeft onder-inspecteur van politie U. A. Victorina verleden week in intieme kring afscheid genomen bvan het politiekorps. Hij gaat een functie in de burger-maatschappij aanvaarden, aldus een communiqué van de politie. De gepensioneerde onder-inspecteur werd op 2 augustus 1920 op Curacao geboren en kwam op 3 december 1940 in dienst als veldwachter waarvoor hij als zodanig slaagde in maart 1941. Bij de reorganisatie van het politiekorps ging hij in 1949 naar dit korps over en werd toen bevorderd tot agent eerste klasse. Op 3 september 1953 kreeg hij een tevredenheidsbetuiging van de commissaris van politie wegens het tot klaarheid brengen van belangrijke diefstallen en de daarmee betrekking hebbende arrestaties. Op 1 maart 1957 werd hij na het afleggen van de vereiste examens bevorderd tot hoofdagent, waarna op 1 december 1967 zijn bevordering tot onder-inspecteur volgde. Hij heeft jarenlang dienst gedaan bij de recherche en ging op 1 maart 1962 over naar het bureau Bijzondere verordeningen, waar hij bij zijn pensionering de leiding had.

Bisschop in Mexico omarmt socialisme

MEXICOSTAD – De katholieke bisschop van het Mexicaanse Cuernavaca, Sergio Mendez Arceo, heeft gezegd dat iedere christen een „rebel" zou moeten zijn en in een „permanente staat van revolutie" moet verkeren. De bisschop schokte onlangs conservatieve kringen in de kerk, door het socialisme „het enige systeem dat goed is voor Latijns-Amerika" te noemen.

„Een gelovige" zei de bisschop in een toespraak in Guadeloupe tot zijn volgelingen, „dat is een rebel tegen alle ongerechtigheden, die de oorzaak zijn van de oorlogen en de verdeeldheid in de wereld. „Het ware geloof is een uitnodiging om een houding van permanente revolutie aan te nemen. Geen statische doch een beweeglijke revolutie", aldus bisschop Arceo.

JUSTITIELE DIENST VAN POLITIE

Drug-gebruik nog niet onrustbarend

ORANJESTAD – Een bijzonder probleem voor de justitiële dienst wordt zo langzamerhand gevormd door het onderwerp „drugs". aldus het jaarverslag van de politie op Aruba. Dit is niet zozeer omdat deze dienst het drug-probleem niet meer aan zou kunnen, doch wel omdat het in onze gemeenschap steeds intensiever wordt beleefd en een onderwerp vormt van menige discussie. Is het drug-probleem voor Aruba onrustbarend? Het antwoord kan luiden: neen, waaraan dan onmiddellijk dient te worden toegevoegd nog niet, met de nadruk op nog.

Ongetwijfeld is in 1970 het gebruik van drugs toegenomen en dit vooral onder de jongere lieden van de gemeenschap. De politie doet hieraan wat maar enigszins mogelijk is en mede hierdoor kon het probleem binnen de redelijke perken worden gehouden. Het blijft echter voortdurende aandacht vergen; zowel van de zijde van de overheid als van de ouders en leerkrachten. Opgemerkt kan hierbij worden dat het contact politie-leerkrachten op dit gebied uitstekend genoemd kan worden.

Soms wordt wel de vraag gesteld; „Hoe staat de politie tegenover het druggebruik?" Het antwoord op deze vraag is eenvoudig te geven want een belangrijk deel der politietaak ligt op het gebied van de opsporing van strafbare feiten en zolang de wetgever het vervoer, gebruik, bezit enz. van drugs strafbaar stelt, zal de politie hiertegen op moeten treden.

Koopvrouwen-probleem

Een tweede probleem dat in het vorige jaarverslag nog in het midden van de politiële belangstelling stond was dat der zogenaamde koopvrouwen-toeristen. De lijn, in 1969 aangevangen en in 1970 doorgetrokken, heeft bij de bestrijding van dit probleem succes opgeleverd. De zogenaamde turistas, die hier komen om inkopen te doen en dan en passant voor de verkoop allemaal hetzelfde artikel meebrengen, zijn nagenoeg geheel verdwenen. Mede in dit verband werden in het verslagjaar twee hotels gesloten na herhaalde waarschuwingen, zowel schriftelijk en mondeling. Ook dit probleem zal echter in de toekomst nog de nodige aandacht blijven eisen.

Eveneens aanverwante zorg zijn de venerische ziekten, waarover bij de politie uiteraard geen cijfers bekend zijn, doch waarvan wordt aangenomen dat zij zich in 1970 hebben uitgebreid. In verscheidene landen werd dit verschijnsel gesignaleerd en alhoewel dit uiteraard in de eerste plaats een probleem is dat de openbare gezondheidsdienst regardeert, komt ook de politie hiermee in aanraking door de controle op de prostitutie, waarmede de KZP is belast. Deze controle vergt een belangrijk deel der beschikbare tijd en vindt uiteraard der zaak vooral 's avonds en 's nachts plaats. Liefst 41 nieuwe inschrijvingen bracht het aantal ingeschreven prostituees in de oliestad op 141. De meesten van hen zijn van buitenlandse afkomst, doch gehuwd met Antillianen.

Verder werd de recherche in 1970 te Oranjestad geconfronteerd met een voor Aruba nieuw soort misdrijf. Nabij de grote hotels wandelende vrouwelijke toeristen werden namelijk op eenvoudige wijze beroofd doordat handtas, of portefeuille uit de hand werd gerukt waarna de daders verdwenen. Gewoonlijk geschiedde deze misdaden, in één geval op klaarlichte dag, meestal 's avonds.

Voor Aruba als toeristisch land waren deze berovingen funest. Na enkele weken konden daders worden gevat en die bekenden de berovingen te hebben gepleegd. De justitiële dienst in Oranjestad, met tussen haakjes de cijfers over 1969, maakte in het afgelopen jaar 480 (568) processenverbaal op, in San Nicolas 369 (323). Gedurende het jaar 1970 werden bij de justitiële dienst in Oranjestad 112 (145) personen in verzekerde bewaring gesteld, in San Nicolas 129 (46). In totaal kwamen 999 (1115) misdrijven ter kennis van deze dienst, waarvan 629 (708) in Oranjestad en 370 (407) in San Nicolas. Het aantal politiële vermaningen, in de wandeling aangeduid als onderhoudingen, bleef nagenoeg gelijk namelijk 1076 over 1970 en 1082 in 1969.

DEPARTEMENT SOCIALE EN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

De Directeur van het Departement van Sociale- en Economische Zaken maakt bekend dat ingevolge Beschikking van de Minister van Economische Zaken a.i. van de 28ste mei 1971, in verband met een stijging van de inkoopprijzen in het buitenland, de hieronder vermelde hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen van een aantal goederen per aangegeven verpakkingseenheid, ingaande 2 juni 1971, voor de eilandgebieden Aruba, Bonaire en Curacao, als volgt zijn vastgesteld:

a. Rijst			hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel	hoogst toelaatbare prijs aan de consument
Comet - Pre fluffed:				
	12/5	lbs.	17.62	
	5	"	1.47	1.82
	6/10	"	17.52	
	10	"	2.92	3.62
	100	"	23.65	29.30
Purple Dragon:				
	10/10	lbs.	26.30	
	10	"	2.63	3.26
	4/25	"	24.12	
	25	"	6.03	7.52
	50	"	10.92	13.54
	100	"	21.15	26.23
Wonder:				
	20/42	oz.	14.20	
	42	"	0.71	0.87
	12/70	"	13.92	
	70	"	1.16	1.44
	6/140	"	13.62	
	140	"	2.27	2.81
	4/25	lbs.	23.24	
	25	"	5.81	6.92
b. Thee:				
Lipton:				
	200/2	oz. (Blue & White label)	66.00	
	2	" "	0.33	0.40
	100/4	" "	65.00	
	4	" "	0.65	0.79
	144/25	bags (Yellow label)	79.20	
	25	" "	0.55	0.66
	48/50	" "	49.92	
	[illegible]		[illegible]	[illegible]
	100	" "	2.06	2.43
c. Melkpoeder:				
Avanti				
	6/5	lbs	22.20	
	5	"	3.70	4.00
	12/2 1/2		24.00	
	2 1/2	"	2.00	2.22
	24/1	"	20.64	
	1	"	0.86	0.96
DOMO	6/5	"	22.50	
	5	"	3.75	4.05
Dronto	6/5	"	21.48	
	5	"	3.58	3.88
	12/2 1/2		22.80	
	2 1/2	"	1.90	2.12
d. Margarine:				
Blue Band:	40/250	gr.	16.80	
	250	"	0.42	0.52
	36/1	lb.	31.32	
	1	"	0.87	1.—
	18/2	lbs.	28.98	
	2	"	1.61	1.78
	12/5	lbs.	45.24	
	5	"	3.77	4.02
Remia:				
	48/8	oz.	14.40	
	8	"	0.30	0.36
	24/2	lbs.	32.16	
	2	"	1.34	1.51
	8/5	"	25.60	
	5	"	3.20	3.45
e. Slaolie (Spijsolie)				
Lily (spijsolie)				
	24/1	qrt.	28.32	
	1	"	1.18	1.38
	4/1	gal.	17.92	
	1	gal.	4.48	4.78

De Directeur,
Drs. Th.G.M. Tijssen.

Fraai werk te zien op Wetenschappelijke expo

Lago president volgend jaar weer

ORANJESTAD. – In de Bolivariaan opende de president van Lago de heer Roy L. Trusty zondagmiddag officieel de wetenschappelijke tentoonstelling van Lago, welke dit jaar voor de vijfde maal wordt gehouden. Voor deze tentoonstelling zijn dit jaar zesendertig werkstukken ingezonden door achtenvijftig studerenden aan twaalf verschillende scholen van Aruba. Bij de individuele prijzen werd Rudolph Hassell van het Colegio Arubano met zijn computers nummer één. Bij de groepen ging deze eer naar het John Wesley College voor Johan en Jan Eskens met "Het weer". Er waren fraaie stukken te bewonderen waaruit bleek dat de jeugd onder leiding van hun leerkrachten met veel animo hieraan werkte.

Voordat gistermiddag de heer Trusty het lint doorknipte om de officiële opening te verrichten sprak de voorzitter van het wetenschappelijk tentoonstellingscomite Amred Britten woorden van welkom tot gasten en bezoekers. Hij nodigde dokter J.F. Bouwer als één der jury-leden uit de uitslag bekend te maken die hij samen met overste Van der Vaart en F.L. van Deventer, na beoordeling van de inzendingen, had vastgesteld.

Bij de individuele werkstukken was de uitslag als volgt: eerste prijs Rudolph Hassell van Colegio Arubano met computers, tweede prijs ...dica Richardson van John Wesley College met Het oog, derde prijs ...dy Lejuez van de Prinses Christinaschool met de Arubaanse kusten en de Caribische zee daaromheen. Speciale prijzen waren voor Ellie ...egsteeger van de Abraham de Veerschool met Continent op drift en Romina Blijden van het Colegio Arubano met Houten slangen. Bij de groepsinzendingen ging de eerste prijs naar Johan en Jan Eskens van het John Wesley College met Het weer, tweede prijs voor J. Mata en C. ...th van het Colegio Arubano met Insecten, derde prijs voor Guus ...nkman en Michel van Gellekom van John Wesley College en Mon Plaisir College met de inzending: De Aardkost en zijn vulkanen. Extra prijzen werden toegekend aan Rustico Dirksz en Alvin Koolman van het La Salle College met Schelpen en het verzamelen van schelpen in de Caribische zee en Marco Marlin, Rudolf Cham en Venancio Connor van het Sint Augustinus college met Holland town special.

Na het bekend maken van de uitslag bood de heer Trusty de winnaars gelukwensen aan en bracht dank aan eenieder die bijdroeg tot het welslagen van deze wetenschappelijke tentoonstelling: studerenden, leraren, leden van de commissie en de juryleden. Tot slot kondigde hij aan dat Lago wederom een wetenschappelijke tentoonstelling zal organiseren in 1972 gezien de uitstekende resultaten die ook dit jaar werden geboekt.

Hierna konden de gasten een tocht langs de tentoonstelling maken, waarbij zesendertig fraaie werkstukken te bewonderen waren, waarvan vijfenvijftig individuele werkstukken en veertien vervaardigd door groepen. Zij vertegenwoordigen de volgende takken van wetenschap zoals biologie, natuurkunde, chemie, wiskunde en techniek. De tentoonstelling is ook vandaag nog open, daarna aanstaande zaterdag en zondag in de Don Boscoclub te San Nicolas.



SAN NICOLAS. – Zoals de ouden zongen, piepen de jongen, dat gold op de wetenschappelijke tentoonstelling van Lago niet voor de leerlingen van het Sint Augustinus college, Marco Marlin, Rudolf Cham en Venancio Conner, die met hun project "Holland Town special" bewezen dat er genoeg "gezongen" is over dit plan en er nu maar eens daadwerkelijk iets moet gebeuren. Zij zetten de eerste stap ervoor.



ORANJESTAD. – Rudolf Hassell van het Colegio Arubano won de eerste individuele prijs in de Vijfde wetenschappelijke tentoonstelling van Lago met zijn inzending "Computers".

Kleuterleidsters geslaagd

ORANJESTAD. – Van de negen kandidaten die voor het examen voor het behalen van de akte Kleuterleidster A zijn opgegaan, zijn de volgende ...t kandidaten geslaagd: Cauda ...tingford, Hedwig Kuiperdal, Glo... Morris, Ruth Nicolaas, Hester ...lenes, Minerva Winklaar, Minerva ...son en Sylvia Heemstadt. Op 12 ... begint een nieuwe cursus, waarvoor men zich kan aanmelden ... de heer H. J. M. van der Putten.

Successen DONAFI tijdens bezoek Aruba

WILLEMSTAD – Het team van DONAFI dat in het Pinksterweekend op Aruba verbleef won drie van de ... sportwedstrijden. Twee ervan ... voetbalwedstrijden. Van het ... van Aruba Caribbean Hotel en ... POVA werd met respectievelijk ...2 en 3–1 gewonnen. Estrella werd ... tafeltennis verslagen maar POVA ... bij domino de Arubaanse eer.

Chili nationaliseert nitraatindustrie

SANTIAGO – Chili gaat over tot nationalisatie van de nitraatindustrie van het land, zo heeft de regering in Santiago bekendgemaakt. Nitraten ... de zouten van salpeterzuur.

De staatsmaatschappijen voor ontwikkeling en produktie Corfo zal ...8 miljoen aandelen kopen in de ... Mining and Chemical Company, die de grote nitraatmijnen — van de belangrijkste industrieën ... Chili — bezit. Verder zal de staat ...ties met een nominale waarde ... 24,6 miljoen dollar kopen van de Anglo-Lautaro Nitrate Company Ltd, ... voor de 19,6 miljoen aandelen in ... Mining and Chemical bezit. Anglo-Lautaro zal in de transactie zes miljoen dollar ontvangen, waarvan de ... onmiddellijk en de andere helft ... 31 maart 1972.

De Chileense nitraatproduktie bedraagt volgens president Salvador ... op het ogenblik ongeveer ...0.000 ton per jaar, maar in ... heeft hij de hoop uitgesproken dat de produktie toeneemt tot ... miljoen ton per jaar. De nitraat... liggen in het noorden van

Jaarvergadering CNO - bestuur op Curacao

WILLEMSTAD – Het bestuur van de Caribbean nurses' organisation (CNO) zal in het komende weekeinde in vergadering bijeenkomen op Curacao. De uitnodiging hiertoe is indertijd gedaan door de Organisashon di enfermeronan di Antiyas Neerlandes (ODEAN). Het bestuur van de Caribische organisatie zal door gezaghebber A. Kibbelaar worden toegesproken.

De buitenlandse bestuursleden worden donderdag op Curacao verwacht. De vergadering is bedoeld als een voorbereiding van het achtste tweejaarlijkse congres van de CNO, welke in mei 1972 op Bermuda zal worden gehouden. De bestuursvergadering wordt elk jaar op een ander eiland gehouden om op deze manier betere contacten te leggen.

Verleden jaar nodigde de Antilliaanse organisatie ODEAN het CNO-bestuur uit naar Curacao te komen. De ODEAN nam toen met 36 man deel aan het congres op Puerto Rico. Het ligt in de bedoeling van ODEAN om het de gasten zo prettig mogelijk te maken, waarbij aangenomen mag worden, dat de Antilliaanse organisatie probeert zo de weg voor te bereiden om eens een dergelijk CNO-congres op de Antillen te houden. In het CNO-bestuur is ODEAN vertegenwoordigd; voor de derde keer is dat het geval. De leden van Bonaire en Aruba zullen het komende weekeinde naar Curacao komen om kennis te maken met het CNO-bestuur. Aldus een communiqué van ODEAN.

Voor het CNO-vergadering is het volgende programma opgesteld: vrijdagavond om half negen ontvangst met cocktail-party ten gouvernementshuize; zaterdagmorgen om half negen toespraak gezaghebber tot de buitenlandse gasten, waarna men vergadert in Hotel Curacao Intercontinental; daar is om t waalf uur ook een lunch, waarna de vergadering 's middags wordt voortgezet; om half acht is er een tv-interview met medewerking van het bureau Cultuur en opvoeding; om half negen volgt dan een barbeque in Avila beach-hotel; voor zondag staat een bezoek aan het Sint Elisabeth hospitaal op het programma om tien uur en een lunch in het hospitaal, gevolgd door een middagvergadering in Intercontinental en 's avonds een diner in Rust en Burgh, aangeboden door Shell Curacao nv; maandagmorgen om acht uur begint de vergadering weer in hetzelfde hotel met om twaalf uur een lunch, waarna de vergadering voortgezet wordt; 's avonds is er een diner, waarna de gasten dinsdag 8 juni weer vertrekken.

VLA dringt aan op uniforme spelling van Papiamento

WILLEMSTAD. – De Vakbond van leerkrachten Aruba (VLA) heeft telegrafisch aan de staten gevraagd stappen te ondernemen "om te komen tot vaststelling van een uniforme spelling van het Papiamento". Ontwikkelingen in het onderwijs met betrekking tot het Papiaments worden onnodig tegengehouden door het uitblijven uniforme spelling". Aldus de VLA in het telegram aan de staten.

Nederland blijft goud van VS kopen

MUNCHEN – De president van de Nederlandsche Bank, dr J. Zijlstra heeft meegedeeld dat de Nederlandse centrale bank van plan is een gedeelte van haar overtollige dollarvoorraden te blijven omwisselen in goud van de Amerikaanse autoriteiten.

Dr. Zijlstra zei dat de Nederlandse Bank af en toe dollars heeft ingewisseld voor goud. Tot dusver is nog niet gebleken dat de Verenigde Staten een ... dergelijke transacties.

In antwoord op de vraag of de Nederlandse centrale bank de laatste weken goud heeft gekocht zei Zijlstra dat hij die vraag moeilijk kon beantwoorden, maar indien dergelijke transacties hebben plaatsgevonden zullen zij tot uitdrukking moeten komen in de weekstaat van de centrale bank.

Direkteur verscherpt normen

Martin Luther Kingschool reikt 49 diploma's uit

SAN NICOLAS. – „Overwegende dat zijn streven naar een betere wereld en beter intermenselijke verhoudingen van betekenis moet worden geacht voor alle landen en volkeren, heeft het bestuurscollege besloten onze school de naam te geven van: dr Martin Luther Kingschool." Met deze woorden besloot de directeur van de technische school San Nicolas, H. B. Dorsman, onder applaus van de aanwezigen de plechtige diploma-uitreiking.

Tijdens de uitreiking werd het woord gevoerd door de onder-directeur C. van der Smitte, die woorden van welkom sprak, pastoor Grove die de jongelui wees op het belang van het evangelie binnen de menselijke verhoudingen, en dat het diploma behalen niet inhoudt dat men alle wijsheid in pacht heeft. Ir Van Deventer, hoofd van het W.E.B. wees er op dat zij deze studie niet als een eindstation moeten zien en al het mogelijke moeten doen om via voortgezette opleidingen verder te studeren. Hij stelde dat een positieve levensinstelling in de bedrijven tenminste zo hoog gewaardeerd wordt als vakbekwaamheid, hoewel het een het ander niet mag uitsluiten.

De leerlingen W. Cranston, A. Wever, A. Richardson en E. Milton ontvingen hierna bij de diploma-uitreiking door directeur Dorsman een cadeau omdat zij als de besten van hun groep slaagden. De heer J. R. Geerman, vader van een der leerlingen, sprak dank uit namens de aanwezige ouders voor het dikwijls ondankbare werk dat directeur en leraren hadden moeten verrichten. In het bijzonder dankte hij voor de „opendeur" waardoor de ouders alle gelegenheid hadden om problemen te komen bespreken.

Directeur Dorman vertelde dat van een groep van 64 leerlingen, vijftien geen diploma ontvingen, omdat de school dit jaar de normen verscherpte. Dit werd gedaan om te zorgen dat de diploma's hun waarde blijven behouden. Hij vertelde dat het absoluut noodzakelijk is dat er een gedegen hotelvakopleiding op Aruba komt. De overheid is verantwoordelijk voor de opleidingen van het volk. Zij zal zelf hierin, niet door eeuwige noodoplossingen moeten voorzien, want nu zal Aruba moeten kunnen concurreren met de hele wereld op toeristisch gebied. Buiten onze mooie stranden zal Aruba meer moeten kunnen bieden, aldus de heer Dorsman, die eraan toevoegde dat service hierbij een zeer belangrijke rol speelt, en een eerste vereiste zal blijven. Nu de technische ontwikkeling op Aruba praktisch stil ligt en er geen grote projecten op handen zijn, zullen we ons vakmanschap als exportartikel moeten zien te verkopen. „Dit kan alleen", aldus besloot de heer Dorsman, „ wanneer dit vakmanschap ook aanwezig is."

New Age vraagt ontslag gezaghebber Van Delden

PHILIPSBURG – Het op Sint Maarten verschijnende weekblad New Age, dat onder redactie staat van de WIPM-kandidaat Melvin Scott heeft in een redactioneel artikel gevraagd een betere controle over het bestuur van Sint Maarten, hetgeen alleen maar kan geschieden als de huidige gezaghebber Van Delden wordt vervangen.

Het blad schrijft ondermeer: Alleen de rechter kan beslissen of het systeem van de zetelverdeling dat werd toegepast, juist is. Wat ons betreft, het officieel resultaat van de eilandsraadsverkiezingen 3-2 blijft gehandhaafd, omdat alleen de eilandsraad (de huidige) kan besluiten of zij de geloofsbrieven van de WIPM-kandidaat J. C. Lynch aanvaardt of niet. Zoals bekend was de heer Lynch in eerste instantie verkozen verklaard door het hoofdstembureau totdat de uitslag veranderd werd in 4-1.

Waarom had de heer Van Delden zoveel haast om deze illegale vergadering van het hoofdstembureau te houden, zo vraagt New Age zich in het hoofdartikel af.

Werd hij hiertoe gedwongen of was hij niet op de hoogte van de wet? Of was hij bevreesd dat wanneer hij niet zou meewerken, met hem hetzelfde zal gebeuren als zijn voorganger Japa Beaujon? Of was zijn „beschermengel" niet zo zeker van wat de eilandsraad zou beslissen?

Wat het ook moge zijn, wij wachten op de eilandsraad die de geloofsbrieven van de leden van de nieuwe raad moet accepteren. Wij zullen blijven strijden tegen onrechtvaardigheid, intimidatie en slechte administratie in bestuur.

Wij vragen ons vaak af, waarom de Democratische partij zo bang van oppositie is. Gebeuren er zoveel vreemde dingen in dit bestuur dat zij bang is dat de oppositie een en ander zal ontdekken? In ieder geval, aldus New Age, vinden we dat de tijd is gekomen dat een betere controle op dit bestuur wordt uitgeoefend alsmede op het nieuwe bestuur. Dit kan alleen wanneer de huidige gezaghebber vervangen wordt en in plaats van hem een persoon komt die onafhankelijk is en regeert volgens de wet. Sint Maarten heeft nu meer dan anders een echte gezaghebber nodig, een die wil vechten voor het algemeen belang en niet voor dat van enige mensen.

Wij vragen daarom, aldus besluit New Age, de landsregering om nu zonder uitstel te handelen. Handel voordat het te laat is.

Vrachtschip overvaart vissersboot bij Aruba

ORANJESTAD – Zaterdagmorgen omstreeks tien uur heeft de vrachtboot Minilelie buiten de drie mijlszone, ter hoogte van het vliegveld van Aruba, de twintig voet lange vissersboot Dios cu nos overvaren. De boot, uitgerust met twee buitenboord motoren, zonk na de overvaring. Het bootje lag voor anker en de opvarenden Lazaro Geerman en Victor P. Raffini waren op dat moment aan het vissen. Na de overvaring raakten beiden te water. De Minilelie kwam terug en slaagde er in de mannen uit de zee op te pikken. Hun bootje was intussen gezonken. De Minilelie zette de vissers ter hoogte van de haven in een loodsboot af, waarna het schip haar reis vervolgde.

Door de politie werd een procesverbaal van het gebeurde opgemaakt.

Ziekenhuis verlost Zuidafrikaanse vrouw tijdelijk uit eenzaamheid

JOHANNESBURG. – De 66-jarige Zuidafrikaanse mevrouw Helen Joseph beleeft voor het eerst sinds bijna tien jaar de hele dag door normaal menselijk contact, zij het vanuit een ziekenhuisbed. Maar zelfs daar zorgt zij er wel voor dat er nooit meer dan één bezoeker per keer bij haar wordt toegelaten om niet in conflict te komen met een afzonderingsbevel dat haar leven sinds 13 oktober 1962 heeft beheerst. Die dag kreeg mevrouw Joseph, een uit Engeland afkomstige gescheiden vrouw, als eerste in Zuid-Afrika voor vijf jaar gedeeltelijke afzondering en huisarrest opgelegd.

Vijf jaren van eenzaamheid, later werd het bevel automatisch hernieuwd. Mevrouw Joseph was gedoemd tot voortzetting van haar beperkte bestaan, gedwongen de avonden, nachten en weekeinden alleen thuis door te brengen, zich dagelijks te melden bij een politiebureau en zich te onthouden van contacten met meerdere personen tegelijk. Enkele dagen geleden werd het huisarrest tijdelijk opgeheven omdat mevrouw Joseph in een ziekenhuis moest worden opgenomen waar zij inmiddels een zware operatie heeft ondergaan wegens borstkanker. Haar toestand is bevredigend maar zij zal waarschijnlijk nog wel zes weken in het ziekenhuis blijven - waarna haar weer de grauwe eenzaamheid wacht.

Geen proces

Het afzonderingsbevel werd haar destijds opgelegd door de toenmalige minister van Justitie en huidige premier John Vorster, waarbij als motief gold dat zij steun verleende aan het communisme. Een proces kwam er niet aan te pas. Het bevel werd uitgevaardigd op grond van de wet op de onderdrukking van het communisme. Mevrouw Joseph is nooit officieel in staat van beschuldiging gesteld, en nu één van de weinige mensen die nog aan zo'n afzonderingsbevel onderworpen is. Die van de week moet zij tussen halfzeven 's avonds en halfzeven 's morgens in haar kleine woning in Norwood, een voorstad van Johannesburg, aanwezig zijn zonder bezoek te mogen ontvangen. In de weekeinden geldt het huisarrest van halfdrie zaterdagmiddag tot halfzeven maandag, met een uitzonderingsperiode van twee uur, een enkele jaren geleden met moeite verworven "concessie". Het huisarrest is ook met feestdagen van kracht. Gezelschap heeft zij in die perioden alleen van een hond en een kat. Niets van wat zij zegt of schrijft mag gepubliceerd worden. Interviews, ook die met buitenlandse journalisten, zijn haar verboden. Tevens is haar de toegang ontzegd tot krantengebouwen, fabrieken, onderwijsinstellingen en vakbondskantoren. Dat betekende dat zij de functie die zij vijftien jaar als sociologe bij een geneeskundige instelling had bekleed, moest opgeven omdat het bureau waar zij werkte zich in hetzelfde gebouw bevond als het kantoor van een vakbond. Mevrouw Joseph staat nu in een boekwinkel.

Voordurende angst

Vrienden van haar zeggen dat zij in voortdurende angst leeft voor overtreding van de strenge bepalingen. Te laat thuiskomen kan haar op een halfjaar gevangenisstraf komen te staan. Eens belandde ze voor vier dagen in de cel omdat ze op een dag verzuimd had zich bij de politie te melden. Zij heeft permanent een koffer gepakt klaar staan voor het geval zij het uitgaansverbod overtreedt en achter tralies wordt gezet. Daar komt nog bij dat ze een paar maanden geleden een reeks anonieme telefoontjes ontving waarin ze bedreigd werd. Vorige maand werd bij haar voordeur zelfs een kleine bom gevonden. Ondanks haar gedwongen alleen-zijn kent zij geen privacy. De politie kan te allen tijde haar woning binnendringen.

Geen privacy

Mevrouw Joseph kwam in 1930 naar Zuid-Afrika en kreeg al spoedig bekendheid als een uitgesproken tegenstandster van de apartheidswetten. Zij was mede-oprichtster van het nu verboden Zuidafrikaanse congres van democraten en behoorde tot de (vrijgesproken) beklaagden in een marathonproces van viereneenhalf jaar dat tegen het einde van de jaren vijftig begon met verraad als centrale beschuldiging. Haar gelaat is nu getekend, door leeftijd maar vooral door zorg. Op een zaal in het algemeen ziekenhuis van Johannesburg kan zij praten met artsen, verpleegsters en mede-patiënten. Het is wrede ironie dat een ernstige ziekte haar in staat moest stellen, ten volle te delen in de warmte van menselijk gezelschap.

Geleidelijke revaluatie D-Mark voorgesteld

BONN – De raad van deskundigen van de Westduitse regering, ook wel de „vijf wijzen" genoemd, heeft zich uitgesproken voor een „matige maar gestadige stijging van de DM-koers. In een dinsdag gepubliceerd rapport staat dat de raad in meerderheid voor een revaluatie van ongeveer drie procent per jaar is. Daarmee zal van de mogelijkheden die West-Duitsland heeft om zich aan de internationale inflatietrend te onttrekken waarschijnlijk niet te veel worden geeist, aldus het rapport.

* Frankrijk en Noord-Vietnam hebben een handels-akkoord voor lange duur gesloten. Deze overeenkomst, die voorziet in een uitbreiding van de goederenuitwisseling, vervangt het oude akkoord van 1955.

Traditionalisten tegen liturgie-vernieuwing

ROME. – Tegen de hervormingen in de r.k. kerk en de ingevoerde liturgische vernieuwingen hebben zondag in Rome verscheidene duizenden traditioneel ingestelde rooms-katholieken geprotesteerd. Geestelijken, monniken, nonnen en leken trokken in processie naar de Sint Pieter, zegden gebeden en zongen religieuze liederen. Evenals bij een soortgelijke gelegenheid vorig jaar weigerde paus Paulus ook ditmaal de conservatieve pelgrims in audiëntie te ontvangen.

Witte paters moeten Mozambique verlaten

BEIRA. – De r.k. missionarissen van de orde der Witte paters moeten Portugees Mozambique binnen 48 uur verlaten. Het gaat om 38 paters en 10 broeders van elf nationaliteiten.

De Portugese overheid heeft geen reden opgegeven. Waarnemers wijzen erop dat de generaal-overste van de orde, pater Theo van Asten, onlangs besloten heeft voor 1 juli alle Witte paters uit Mozambique terug te roepen als protest tegen de dienstbaarheid van de kerk aan de gevestigde orde.

Amigoe-correspondent verlaat Bonaire

(Van onze correspondente)

KRALENDIJK — De heer Jan Gerritsen die meer dan vier jaar lang correspondent van de Amigoe op Bonaire is geweest, gaat deze maand voorgoed terug naar Nederland. Daarom heeft de Amigoe dit weekend afscheid van hem genomen en tevens de nieuwe correspondente aan de bevolking van Bonaire voorgesteld, mevrouw Nel Casimiri.

Tijdens het correspondentenschap van de heer Gerritsen groeide het aantal abonnees van de Amigoe gestadig. Dit was vooral ook aan zijn enthousiasme te danken. Men leest een krant niet alleen om het wereldnieuws of de beursberichten maar vooral ook wat in de eigen gemeenschap gebeurt heeft een ieders belangstelling. En hieraan kwam Jan Gerritsen door zijn voortdurend zoeken naar nieuws van Bonaire tegemoet. Onvermoeibaar was hij op pad en nooit liet hij verstek gaan als hij ergens nieuws rook. Niet alleen maakte hij de mensen op Bonaire enthousiast voor zijn krant, ook de redactie op Curacao wist hij voor Bonaire enthousiast te krijgen. Zo worden we op Bonaire sinds vorig jaar niet meer zoet gehouden met een Amigoe di Curacao of een Amigoe di Aruba, maar is er nu ook een Amigoe di Bonaire.

Vrijdagavond waren dan ook de hoofdredacteur, de heer Norbert Hendrikse, en de heer E. De Castro van de advertentieafdeling op Bonaire om afscheid van hem te nemen. Tevens werd die avond mevrouw Nel Casimiri voorgesteld als nieuwe correspondente. Zij hoopt hetzelfde enthousiasme op te brengen als Jan Gerritsen en Bonaire en de Antillen van het nieuws van en over Bonaire te voorzien. Op de avond was de gezaghebber van Bonaire, de heer R. Saleh, aanwezig met enkele andere vertegenwoordigers van het eilandsbestuur, alsmede vertegenwoordigers van het bedrijfsleven. Ook de heer Judell, hoofd van het A.N.P. voor het Caribisch gebied, was er.



Van links naar rechts: Jan Gerritsen, N. Hendrikse, H. Mebus, Nel Casimiri, J. Heitkönig.

Opknap -beurt Shell-kantoor

WILLEMSTAD — Het hoofdkantoor van Shell Curacao nv ondergaat op het ogenblik een grootscheepse opknap-beurt, welke in totaal zo'n zevenhonderdduizend gulden gaat kosten en waarbij ongeveer dertig werkkrachten van verschillende aannemers betrokken zijn. Doel is het hoofdkantoor van binnen en van buiten op te knappen en te moderniseren, van welke gelegenheid tevens gebruik wordt gemaakt om de huisvesting van verschillende afdelingen practischer te maken. Het hoofdkantoor dateert uit 1930. De restauratiebeurt omvat onder meer een opnieuw opschilderen van het gebouw en het verwijderen van het glas in de gang-panelen door hout. Verder zullen de deuren bij de ingang van het gebouw door middel van een electrische „drempel" in de toekomst automatisch open en dicht gaan. Aldus een bericht in het Shell-orgaan Nos Isla.

Landburg-idee met 300 gulden beloond

WILLEMSTAD — De Shell-werknemer E. C. Landburg heeft onlangs een door hem ingediend idee beloond gezien met een bedrag van driehonderd gulden. Zijn idee betrof een efficiëntere manier van opbergen van de blanco werkopdracht-kaarten in de centrale werkplaatsen. De beloning werd hem overhandigd door de operations manager van Shell, aldus een bericht in het personeelsorgaan van Shell, Nos Isla.

Thomassen en Drijver tien jaar op Curacao

WILLEMSTAD — In de afgelopen maand bestond Thomassen en Drijver Antilliaanse emballagefabriek nv tien jaar op Curacao, zo bericht het Shell-orgaan Nos Isla, waarin aandacht wordt besteed aan het bedrijf, dat sedert 1962 nauwe banden heeft met Shell Curacao nv. Dit omdat Thomassen en Drijver de zogenaamde kleine verpakking van de bij Shell gefabriceerde smeeroliën voor motoren zoals Shell super motor olie, Shell X-100, Golden Shell enz. verzorgt. In totaal maandelijks een hoeveelheid van ongeveer vierhonderd ton. Er werken bij Thomassen en Drijver 35 man. Het emballagebedrijf voert ook werkzaamheden uit voor onder meer de Antilliaanse verffabriek.

Echtgenotes Shell-werknemers op bezoek

WILLEMSTAD — In de maand mei hebben in totaal drie groepen echtgenotes van Shell-werknemers van de gelegenheid gebruik gemaakt om het bedrijf, waar hun man werkt, met eigen ogen te zien. Het ligt in de bedoeling zes van dergelijke excursies te organiseren, telkens met groepen van ongeveer dertig dames. Aldus een bericht in het Shell-orgaan Nos Isla. De bezoeksters werden toegesproken door general manager W. H. Brouwer. Een en ander was een initiatief van het Shell werknemers recreatie centrum, dat de bezoeksters ook een koele dronk aanbood.

COLOMBO. — Het Ceylonese leger heeft zondag het 9600 ha. grote bosgebied van Sinharaja in het zuidelijk deel van centraal Ceylon beschoten om de „terroristen" te verjagen die daar hun schuilplaatsen hebben. In Anoeradhapoera en Koeroenegala is het leger eveneens tot actie overgegaan. 43 „terroristen" zijn gearresteerd en 36 gaven zich over. Voorts zijn wapens en munitie buitgemaakt.

C.H. Statia in lezing:

Buiten kinderen zijn probleem kinderen

(van onze correspondente)

KRALENDIJK. — De heer C. H. Statia hield onlangs een lezing over sociaal werk te Rincon. De lezing die werd gehouden in het gebouw van de Credit Union werd druk bezocht.

Het uitgangspunt van de lezing was, het probleem van de kinderen die geboren worden buiten het huwelijk. Dit is over het algemeen het grootste probleem op onze eilanden voor het Gouvernement. Want de kinderen die geboren worden buiten het huwelijk komen niet alleen heel veel tekort in vergelijking met andere kinderen, wat ze zich later steeds meer bewust worden, maar deze kinderen komen in het algemeen niet verder dan de derde of vierde klas van de lagere school en blijven daarna thuis met alle gevolgen vandien, want de moeder kan haar kinderen niet meer aan!

Na een korte pauze was er gelegenheid tot vragen stellen, waarvan de Heer Wout, voorzitter van de A.F.W.B. gebruik maakte om verder in te gaan op de oorzaken en meende dat het de grote fout was van de clerus en fraters en zusters, omdat zij niet voldoende voorlichting hebben gegeven aan de ouders van deze kinderen. Hij beschuldigde hen van nalatigheid in deze omdat zij tenslotte onderlegde mensen waren. Hier ging de heer Ronny Pourier verder op in door te zeggen dat hij hier niet helemaal mee eens was, maar vooral de oorzaak zag in het feit dat nog steeds veel mannen denken dat ze meer man zijn als ze meer onechte kinderen hebben. Dit is een foute gedachtegang die uitgeroeid moet worden. De pastoor van Rincon bracht daarop naar voren dat de ziekte zeer goed zou kunnen genezen als we de wonde helemaal openleggen ondanks dat het een delicate aangelegenheid was. Hij was blij dat er verschillende opinies naar voren waren gekomen, maar betwijfelde of het helemaal juist was om de clerus etc te verwijten dat zij in deze nalatig zijn geweest. Erop wijzende dat het op de allereerste plaats een taak is voor de ouders en daarna van een medicus en dan heel misschien van een priester. Hij signaleerde verder nog het feit dat als een meisje schipbreuk lijdt, dan wordt ze er enorm op aangekeken en iedereen vindt dat terecht en begrijpelijk, maar de jongen die evenzeer schuld heeft, gaat vrij uit. Hierop volgde enige hilariteit, wat tevens het bewijs was van de ongelijkheid en onrechtvaardigheid bij de beoordeling van zulke feiten. De pastoor repliceerde hierop met te zeggen dat zolang deze grondgedachte geen gemeengoed was de gemeenschap tot in lengte van dagen zou zuchten onder deze kwelling. Het is een kwestie van de opvoeding thuis.



Foto: v.l.n.r. Anita Booi, Miss Teenage Bonaire 1971, Benita Winklaar, 1e runner-up en Alice Weiman 2e runner-up.

Anita Booi Miss Teenage Bonaire 1971

(van onze correspondente)

KRALENDIJK. — Theater Carib was volledig uitverkocht zaterdagavond tijdens de verkiezing van Miss Teenage Bonaire. Het was zelfs zo vol dat de kandidates bij het voorstellen niet overal konden passeren, zodat de routes ingekort werden. Veertien meisjes streden om de begeerde titel. De drie eersten zouden naar Aruba mogen om mee te dingen naar de titel van Miss Teenage Nederlandse Antillen.

De zaal had zoals elk jaar bepaalde favorieten en liet dat overduidelijk blijken. Soms zelfs zo erg dat het voor de andere kandidates niet altijd leuk was. Gelukkig liet de jury zich daar door niet van de wijs brengen. De jury bestond uit de dames: Maritza Rodriguez, Marlène van Blarcum, Denise Sharpe, Sarah Agostin en de heer Tom Hagenaar. Zij hadden een moeilijke keuze uit de veertien kandidates die in de loop van deze maand al in de krant aan de lezers zijn voorgesteld. De zaal kreeg de kandidates te zien in hippiekleding, in broekpak en in mini-jurk. Het presenteren der kandidates werd afgewisseld met het optreden van de steelband "The Defenders" uit Nikiboko en de beatband "The Temptations". Ook speelde de beatband "Super six" van Curacao en trad Victor Janga aan het eind van de avond nog even op. Na een spannende strijd kwam ANITA BOOI als winnares uit de bus. Op de tweede plaats eindigde Benita Winklaar en de derde plaats was voor Alice Weiman. De jury had nog een extra vermelding voor Uchi Bernabela als het sympathiekste meisje. Daniella Bernabela, Miss Teenage 1970, reikte de prijzen en onderscheidingen uit.

Chauffeur steekt passagier met mes

WILLEMSTAD — Tijdens een steekpartij die zaterdagavond op het Brionplein plaats vond werd de twintigjarige E.A.K. door een cuchu hulandes dusdanig gewond dat hij onmiddellijk moest worden geopereerd. Vergezeld van zijn vriend had de jongeman in een autobus plaats genomen waar een hevige woordenwisseling ontstond tussen hem en de chauffeur, omdat deze niet in staat was een bankbiljet van tien gulden te wisselen. E.A.K. daagde toen de chauffeur uit om te vechten waarop die een mes te voorschijn haalde en uit de bus stapte. De chauffeur werd toen onmiddellijk door de beide vrienden die een fles bier bij zich hadden aangevallen met stenen waarna ze het op een lopen zetten. Hierbij struikelde E.A.K. en de chauffeur stak hem toen met het mes in de borst. De man werd in zorgwekkende toestand in het ziekenhuis opgenomen waar hij onmiddellijk geopereerd moest worden. Zijn toestand is nu redelijk. De chauffeur werd ingesloten.

Agenda van ILO-conferentie

WILLEMSTAD — Op de 56e conferentie van de Internationale arbeidsorganisatie (IAO of ILO) zal de steeds groter wordende scheiding tussen de arme en rijke landen veel aandacht ktijgen. Tevens zal gesproken worden over de bijdrage, welke de ILO kan bieden aan het creëeren van meer werkgelegenheid en de scholing van werknemers, vooral met het oog op de verwachte toename van de arbeids-potentieel met 280 miljoen man vóór 1980. Aldus een bericht in ILO-information naar aanleiding van de conferentie.

Aan de ILO-conferentie wordt van Antilliaanse zijde deel genomen door ir Don Martina (regeringsafgevaardigde) en mr I. F. Faneyte (werkgevers-gedelegeerde). Op de conferentie, welke vandaag, 2 juni moet beginnen en welke duurt tot 24 juni, worden talrijke ministers van Arbeid verwacht en andere regeringsgedelegeerden.

Bij de ILO zijn 121 landen aangesloten. De delegaties wacht de volgende agenda: het rapp[...] directeur-generaal Jenks; [...] ting vóór 1972 en 19[...] overzicht van de toepassing [...] ILO-conventies en aanbeveli[...] wereld-programma voor werkg[...] heid; de bescherming en fa[...] voor werknemers-afgevaardi[...] de onderneming en besch[...] tegen de gevaren van benzee[...] degenen die daarmee te [...] hebben. Verwacht wordt, [...] conferentie een officiële aan[...] zal aanvaarden, wat de besch[...] van werknemersvertegenwoo[...] betreft in hun bedrijf, zowel [...] de vakbonden zelf als de ve[...] woordigers, door het person[...] het bedrijf gekozen. Wat [...] zeen-kwestie betreft zal het [...] schijnlijk tot een conventie [...] een aanbeveling. Tenslotte [...] conferentie een speciaal rapp[...] de directeur-generaal moeten [...] ken over de toepassing [...] verklaring met betrekking [...] apartheidspolitiek in Zuid

Programma ARV

(Van onze correspondente)

KRALENDIJK — De Antilliaanse Reisvereniging afdeling Bonaire organiseert voor haar leden het volgende programma: Aruba: — 11, 12 en 13 juni een trip naar Aruba in verband met de Miss Teenage verkiezing op 12 juni. Santo Domingo: 2-3-4-5-6 juni „Merengue". Nederland: 19 juni (40 dagen), minimaal 25 personen. Feest: op 30 juni ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van de A.R.V. in „E Wowo" om half tien 's avonds. Medellin 4-11 juli. Cali 5-13 augustus om deel te nemen aan de Panamerikaanse Spelen. Alle verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij het bestuur van de A.R.V.

Penvrienden gezocht

(Van onze correspondente)

KRALENDIJK — De heer Charlie Jordan wil graag corresponderen met dames tussen 22 en 50 jaar oud. Hij is 36 jaar, heeft zwart haar, bruine ogen, een lichtbruine huid, weegt 180 lbs. Zijn adres is: Charlie Jordan, P.O. Box 20301, Denver, Colorado 80220.

WILLEMSTAD — Aan de zeekant in de buurt van hotel Piscadera trof de politie zondagochtend een auto aan waarin vier jongemannen zaten die marihuana in hun bezit bleken te hebben. Zij werden allemaal gearresteerd en na verhoor werden drie van de vier weer vrijgelaten. De vierde, bij wie ook thuis een flinke hoeveelheid marihuana werd aangetroffen, werd ingesloten.

TOELA: bevrijdende manifestatie

TOELA als historische figuur biedt alle mogelijke kans tot een sentimenteel uitspinsel met holle frasen en rethorische leuzen. In Centro pro arte is hij gisteravond echter door schrijver Pacheco Domacassé, regisseur Tone Brulin en de gehele toneelgroep als een echt mens in al zijn heroiek, maar ook in zijn tekortkomingen, op de planken gezet. Een mens, waarin men kan geloven. Het is daarom hoogstwaarschijnlijk dat voor het eerst, voor zover wij w[illegible], een voor meer dan negentig procent Antilliaans publiek een staande ov[illegible] bracht, aan de spelers, maar ook aan mannen als Toela en Carpata, omdat men zich in hen herkende. Het grootse van Toela en Carpata is namelijk gelegen in het feit, dat zij mensen zijn van overal, van altijd, omdat zij zich lieten leiden door de vrijheidsgedachte, welke hen begeesterd had.

Het geheel deed vooral ook prettig aan omdat de schrijver niet geprobeerd heeft de waarheid te verbloemen, de feiten mooier voor te stellen dan ze zijn. De twijfel van het slavenvolk en hun wantrouwen ten opzichte van elkaar kwamen duidelijk naar voren evenals het feit dat men groot belang hechtte aan het bezigen van klinkende titels zoals kapitein, adjudant en commandant. Duidelijk werd dat de opstand voor een deel mislukte door het gebrek aan discipline wat tot gevolg had dat niet naar de leiders werd geluisterd en dat velen in plaats van de instructies op te volgen zich zat dronken.

Eddy Kelly had zijn uiterlijk en figuur mee voor de rol van de indrukwekkende Toela die hij heel goed wist waar te maken. Toela was duidelijk de leider van het volk, de stoere, revolutionaire figuur, die verblind door zijn ideaal de vrijheid, herhaaldelijk tot rede moest worden geroepen, door de meer verstandelijke reële Carpata, uitgebeeld door Gilbert Lamp. Jammer was wel dat Eddy Kelly soms onduidelijk articuleerde. Zonder meer goed was Otty Leeuw in zijn moeilijke rol van Tomba de "verrader". Een zielige figuur, zowel door eigen volk als door zijn blanke meesters geminacht en wiens spel vooral ontroerend is wanneer hij aan het eind op het verwijt van zijn lotgenoten spijt krijgt van zijn verraderlijke rol. Een ontane tot wanhoop gebrachte mens in al zijn problemen komt dan naar voren. Van zijn handen zijn na de slavenopstand niet meer dan stomppen overgebleven, daar als straf alle vingers werden afgekapt. Toch gelooft hij nog in de sjon: "Ze hebben mij "vriend" genoemd", stelt hij zijn lotgenoten gerust. "Ze zeiden dat ze jullie niet zouden straffen als ik de schuilplaats aanwees".

De rol van pater Schinck, gespeeld door Philip Rademaker was wat zwak. Een soort kortsluiting ontstond ook door het feit dat vlak voordat hij op het toneel verscheen de manier van spreken van de priesterfiguur min of meer belachelijk werd gemaakt door de slaven. Hierdoor werd bij het publiek een zekere verwachting opgewekt en het was ook met een gevoel van verbazing dat de perfect Papiaments sprekende pater schoorvoetend werd geaccepteerd. Toch prachtig bij deze scène was het moment waarop de pater op een gegeven moment tijdens een melo-dramatisch gebed de blik omhoog wendt naar God maar zich echter geconfronteerd ziet met de hoog bovem hem torende, onwankelbare figuur van Toela. Geheel verslagen verdwijnt hij dan van het toneel.

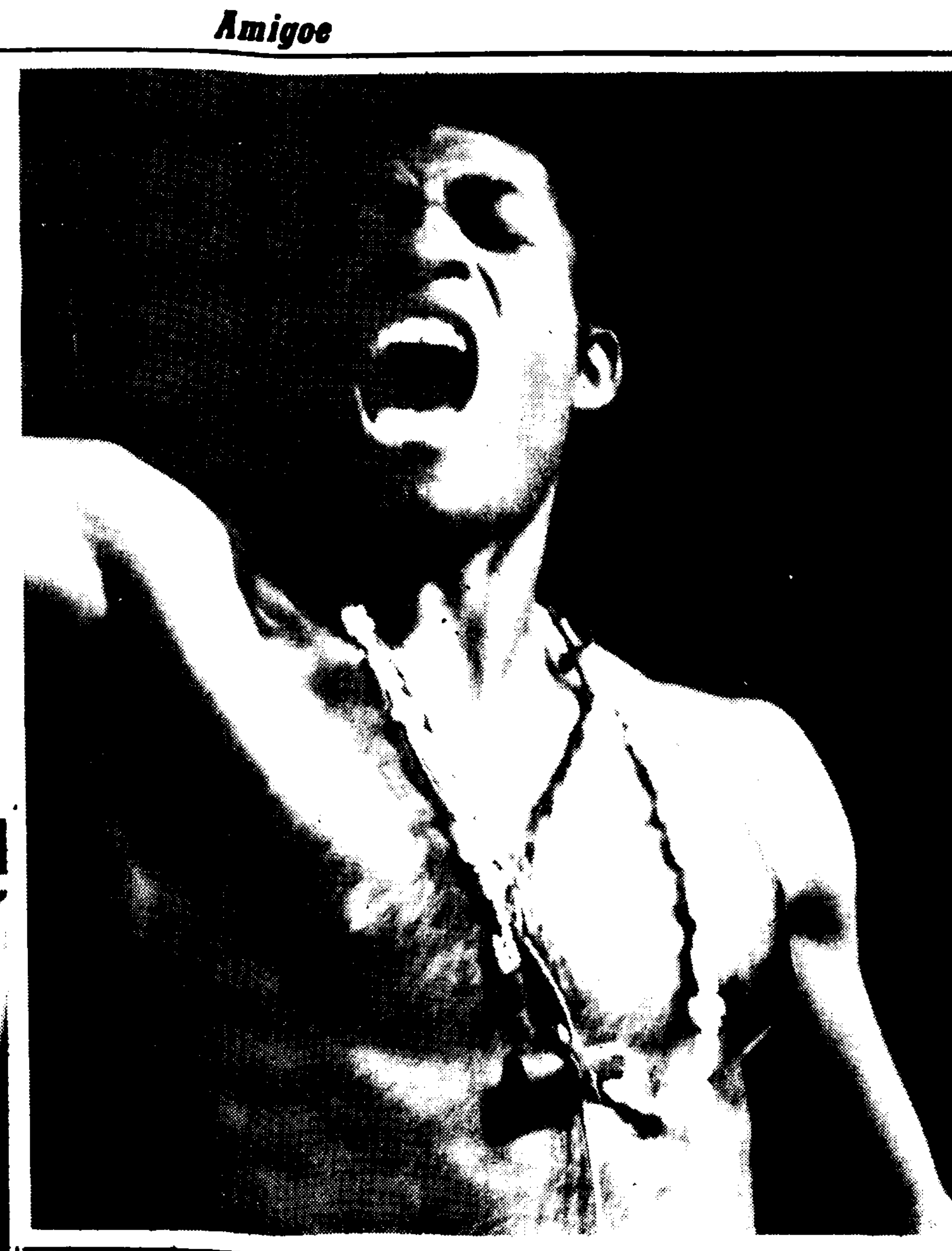
Het decor, een soort blokkendoos door Tone Brulin zelf ontworpen deed het bijzonder goed. De verandering van opstelling gebeurde door de spelers zelf, geheel onopgemerkt als het ware zelf samenvloeiend met het geheel. Groot sukses bij de aanwezigen hadden ook de scenes waarbij gezongen en gedanst werd op de typische tambú-muziek, die verzorgd was door Eric La Croes. Deze is er in geslaagd door de muziek het geheel eigen karakter en sfeer van het stuk te verhogen.

Na de pauze kwam het stuk langzamerhand tot zijn hoogtepunt. De beklemming en de angst die de slaven toentertijd gevoeld moeten hebben bij het zien naderen van de mislukking en het later aanhoren van de gruwelijke vonnissen kwam goed over. Het was een van de weinige momenten waarop in de zaal een ademloze spanning heerste en men een speld kon horen vallen. De ontreddering van het slavenvolk, de wanhoop en tenslotte het berusten met enkel de vraag: Waarom, wij wilden toch alleen onze vrijheid?

Bijzonder jammer was dat ook gisteren, zoals gewoonlijk, in de zaal de nodige te pas en te onpas schaterlachende bezoekers niet ontbraken. Een vooruitgang kon echter ook op dit punt worden geconstateerd hoewel voornamelijk uit oudere personen bestaande groep verre in de minderheid was en de herhaaldelijk door de duidelijk geërgerde resterende mensen tot stilte gemaand werden. Hierdoor bleek wederom dat de kliek die naar de schouwburg gaat om coute que coute te lachen nog steeds niet verdwenen is. Dit hoewel Toela gisteren overduidelijk aantoonde dat het Antilliaanse volk veeleisender en zelfbewuster wordt en zich niet meer laat afschepen door oppervlakkig toneel, waarbij voornamelijk een beroep op de lachspieren wordt gedaan.

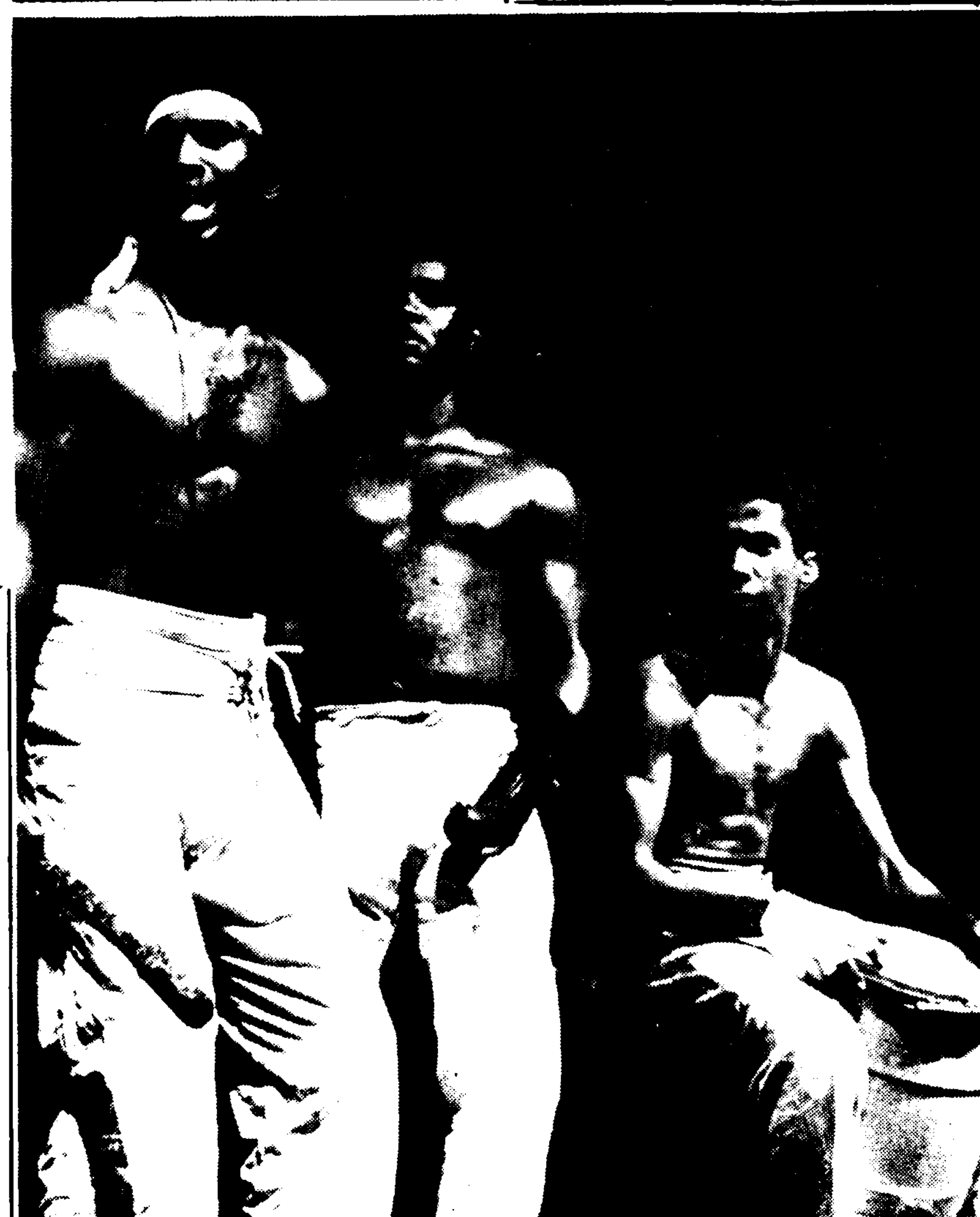
Op het gevaar af misverstaan te worden, hebben wij Toela ondergaan als een bevrijdende manifestatie, als een positieve 30 mei. Verschillende malen tijdens de opvoering gingen onze gedachten in deze richting; wilde men ook toen niet optrekken naar het Fort en werd dat ook toen niet bereikt; liep het toen in 1795 ook niet op een ontreddering uit, zoals het twee jaar geleden ook, zij het op andere wijze, gebeurde? In deze gedachte werden wij nog versterkt door het vertwijfeld beroep van Toela op de zaal, dramatisch en toch realistisch, om de banden af te werpen.

T.D.
M.P.





Toela en de kreet voor vrijheid zijn synoniemen. De tambuspelers kwamen tot uitzonderlijke prestaties. Een van de danseressen die door gratie en stijl duidelijk opviel. De scenes waarbij gedanst werd op tambumuziek werden enthousiast door het publiek ontvangen. Onder adembenemende stilte hoorden zowel publiek als slaven de gruwelijke vonnissen na de mislukte slavenopstand uitspreken.





Drs.H.Hollander rector van Avondlyceum

WILLEMSTAD. — Tot rector van het Curacaos Avondlyceam is per 1 augustus benoemd drs. Harold Hollander. De heer Hollander volgt de heer S. Sjollema op die binnenkort naar Nederland vertrekt.

Drs. Hollander (33) is sinds zijn terugkeer in 1966 uit Nederland waar hij studeerde eerst een half jaar verbonden geweest aan het Maria Immaculata Lyceum en daarna aan het Peter Stuyvesant College. Hij is momenteel con-rector van het P.S.C. Aan het Avondlyceum was hij reeds belast met de afdeling Pedagogische Akademie welke hij in november van het vorig jaar heeft opgericht.

Verkeersmaatregelen

ORANJESTAD — Met ingang van morgen heeft de overheid in de La Sallestraat te Oranjestad enige nieuwe verkeersmaatregelen ingevoerd. Er werd een algemeen wachtverbod ingevoerd voor het gedeelte van de La Sallestraat gelegen tussen Celciusstraat en Boerhavestraat terwijl voorts een wachtverbod werd ingesteld aan de noordzijde van de rijbaan voor het gedeelte van de La Sallestraat, gelegen tussen Celciusstraat en Van Leeuwenhoekstraat. Een en ander is met borden aangegeven.

Waarneming in MAN

WILLEMSTAD — Tijdens de afwezigheid van ir Don Martina treedt de heer Donald Martha op als waarnemend voorzitter van de politieke partij MAN. Ir Martina is naar Genève vertrokken, waar hij de jaarlijkse ILO-conferentie zal bijwonen als gedelegeerde van de Antilliaanse regering. Het is nog niet bekend hoe lang ir Martina weg zal blijven.

WILLEMSTAD — De heer D. A. Coffiel, teletypist 1ste klasse en de heer I. C. Berkan, arbeider in de rang van assistent, herdachten gisteren het feit dat zij respectievelijk 12 april 1971 en 13 mei 1946 in dienst van de overheid traden.

Providentia-geslaagden

SAN NICOLAS — De geslaagde leerlingen van de vormingscollege Providentia te San Nicolas zijn: derde jaars: Mayra Boezem, Cynthia de Graff; Elvia Grovell; Monica Hodge; Betty Hodge; Maria James; Magdalena Kock; Rebecca Kock; Lucia Kock; Gloria Kock; Sonia Luciana; Filomena Maduro; Janet Marcellijn; Elma Makaai; Therese Peterson; Rafaela Pantoflet; Florita Salomon; Elsa Richardson; Rubia Roba; Rosa Thomas; Veyola Bryson; Ingrid Cook; Belem Domacassee; Mary Greaux, Desiree Hart; Stella Hodge; Juliana Hughes en Quashie Theolinda.

Vormingsklas: Merle Berkel; Eller van den Bergh; Sheila Bridgewater; Blondia Brooks; Sandra Bryson; Rufina Christiaans; Filomena Dirksz; Priscilla Gumbs; Jeanette Kock; Sonja Lande; Richardina Oduber; Brida Margaretha; Elisabeth Pourier; Gloria Richardson; Sandra Reyes; Silvestrina Werleman; Leonora de Windt; Ingrid Paesch en Jacqueline Gibbs.

INGEZONDEN

Isa, mei, lista di mei-mei

Tussen de politici in Fort Amsterdam of te Scharloo (tegenwoordig Pietermaai) en het volk bestond weinig of helemaal geen verbinding. Er waren maar weinig mensen die wisten wat de regeerders deden en van de andere kant waren er haast geen regeerders, die wisten wat de wensen van het volk waren.

Door activiteiten van enkele bonafide publiciteitsmedia (Amigoe en Vitó, Konfrontashon-programma) is er langzamerhand een contact ontstaan. Door de interviews en de confrontaties kwamen verschillende zaken en situaties, die tot nu toe angstvallig geheim werden gehouden, duidelijk naar voren. Menig politici werden hierdoor doodsbenauwd. Sommigen dachten zelfs dat ze door deze publiciteit een kopje kleiner zouden worden gemaakt. Dat is zeker een scheve voorstelling van zaken. Het doel van deze publiciteitsmedia is slechts voorlichting te geven, zodat zowel de politici als het volk een duidelijke conclusie kunnen trekken uit hetgeen al of niet naar voren wordt gebracht.

Jammer genoeg zijn verschillende politici niet zo ver. Ze huiveren bij de gedachte om letterlijk met het volk te worden geconfronteerd. Vanaf een blaadje kunnen ze alles voorlezen, maar zodra ze voor de vuist weg kritische vragen moeten beantwoorden, kruipen ze met een smoesje in hun schulp. Dan sturen ze iemand anders om de kastanjes uit het vuur te halen. Vuurwerk afsteken is gemakkelijk, het kost alleen maar wat geld. De vuurproef doorstaan valt echter niet altijd mee, want het kost wat achter de „frente" zit!

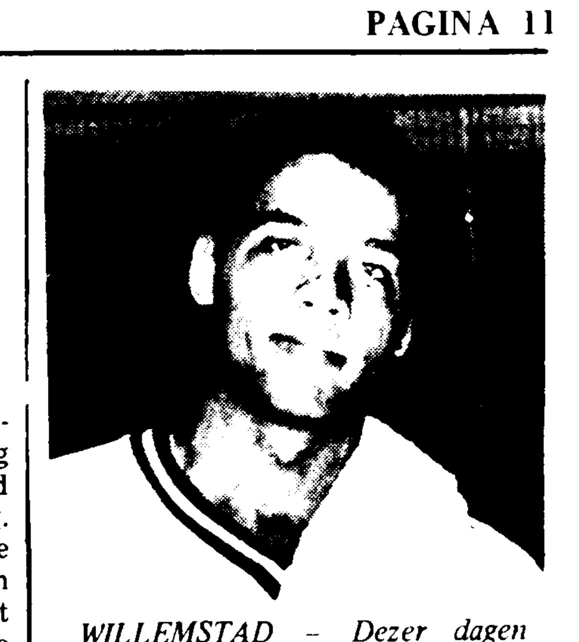
Met het vuurwerk zijn verschillende wensen en dromen van de lista van Isa in rook opgegaan. Hierbij is ook de zogenaamde partijmeerderheid inbegrepen. Men heeft kunnen weten dat menigeen dit vuurwerk van de lista di mei-mei zou associëren met de vuurgloed die op de voorlaatste meidag van het jaar 1969 de hemel boven Willemstad onheilspellend verlichtte. Dit vuur pleitte niet voor het beleid van de lista di mei-mei. Het meilied van de regering op de tweede dinsdag in mei was een mineur. Isa's verklaring op 24 mei jl. heeft minder kracht dan losse patronen.

Toevallig herinneren wij ons de gloedvolle preek van de Antilliaanse pater ~~Josepha tijdens~~ een mis voor Antillianen in Nederland. Hij had het over het vuur van 30 mei 1969. Hij vergeleek dit vuur enigszins met de vuurtongen die op de eerste pinksterdag daalde over de apostelen om hen vurig en moedig te maken voor het verkondigen van de boodschap van Christus.

Het is ook een toeval dat pinksteren dit jaar precies op 30 mei valt...

We hopen dat het pinkstervuur verlichtend mag werken voor Willemstad en de bevolking in het algemeen en voor Isa en zijn lista in het bijzonder. Het geestelijk vuur van deze dag geve, dat ze leren inzien dat partijbelang niet identiek is met het landsbelang. Dat ze taktisch en wijs mogen worden en het goede van de meigebeurtenissen van 1969 leren waarderen en hanteren in het belang van het volk.

CEBIO C. LUISA.



WILLEMSTAD — Dezer dagen hebben de familieleden van Humphrey Hosé bericht gekregen dat hij op 24 mei geslaagd is als tolk in de Engelse, Franse en Spaanse taal nadat hij drie jaar hiervoor in Corpus Christi studeerde. Voorheen zat hij in Venezuela waar de nodige maatregelen werden genomen voor zijn beurs. Over zijn toekomstige plannen is nog niets bekend.

"Las Aves" op toernee

WILLEMSTAD — Het kwartet Intercontinental „Las Aves" heeft onlangs zoals eerder in de amigoe vermeld zijn eerste plaat gemaakt. Het kwartet wordt gesponsord zoals de nieuwe naam al aangeeft door Hotel Intercontinental en zal in juli een toernee door de VS maken. Het kwartet bestaat uit: John Calvin Riley, Curacao, eerste stem en ritme, Clovis Koolman, Aruba, eerste gitaar, Cerilio Francees, Bonaire, tweede gitaar en Dick Bernabela, eveneens van Curacao, derde gitaar. De plaat, het muzikale visitekaartje van de ABC-eilanden, vermeldt twee nummers in het Papiamento: „Nos a sali paranda en Pa semper uni.

J.R. van Geffen veertig jaar in overheidsdienst

WILLEMSTAD. — De heer J.R. van Geffen, griffier van het Hof van justitie, heeft gisteren het feit herdacht dat hij 40 jaren geleden als schrijver in tijdelijke dienst in overheidsdienst trad en werkzaam werd gesteld op de gouvernements-secretarie. Gedurende zijn loopbaan bij de overheid, heeft de heer van Geffen bij verschillende diensten gewerkt. Zo was hij onder andere werkzaam bij het postkantoor, de koloniaal ontvanger, griffie van het gerecht in eerste aanleg, Hof van justitie, en het bureau voor de Burgelijke defensie en departement van Financiën. Ook op Bonaire verbleef de heer van Geffen gedurende enige tijd als ontvanger, chef postkantoor, chef douane, d.d. ambtenaar O.M. en secretaris raad van politie.

In dienst getreden als schrijver in tijdelijke dienst, heeft de heer van Geffen achtereenvolgens in alle administratieve rangen bij de overheid gediend. Op 23 oktober 1945 legdy hij met goed gevolg het praktizijnsexamen af. Het grootste gedeelte van zijn ambtelijke loopbaan heeft de heer van Geffen evenwel bij het Hof van justitie doorgebracht. De laatste 10 jaren is hij zonder onderbreking steeds bij de griffie werkzaam geweest.

Met ingang van 1 juli 1969 werd hij belast met de waarneming van de betrekking van griffier van het Hof van justitie, terwijl op 16 maart 1970 zijn definitieve benoeming tot griffier van het Hof een feit werd. De heer van Geffen is tevens q.q. secretaris van de raad van beroep voor belastingzaken, griffier raad van beroep in ambtenarenzaken en secretaris raad van appèl.

Naast het ambtelijke vervult de heer van Geffen talrijke functies op het sociaal en cultureel vlak. Zo was hij lid en mede-oprichter van de Nederlandse Padvinders Vereniging, afdeling Curacao, oprichter St. Bernardus-Padvinders Groep op Bonaire, mede-oprichter Transport Colonne Rode Kruis op Curacao en initiatiefnemer tot oprichting van de afdeling



Curacao van de Koninklijke Nederlandse Vereniging E.H.B.O. De heer van Geffen is actief betrokken bij het geven van E.H.B.O. opleidingen aan diverse groepen, o.a. aan het personeel van de politie en het St. Elisabeth Hospitaal. Als kleinzoon van wijlen de heer J.P. Boskaljon, van wie hij de eerste noten van de muziek heeft geleerd, is hij sinds 1939 lid van het Curacaos Philharmonisch Orkest.

Voor het vele en langdurige E.H.B.O. werk werd hij op 3 februari 1963 door het hoofdbestuur van de Koninklijke Nederlandse Vereniging E.H.B.O. in Nederland onderscheiden met de grote gouden legpenning. Bij Koninklijk Besluit van 20 april 1965 no 7 werd de heer van Geffen benoemd tot ridder in de orde van Oranje Nassau.

* De Pakistaanse regering heeft maandag besloten de censuur op te heffen voor zover deze de berichtgeving naar het buitenland betreft. Voor de binnenlandse pers blijft de censuur gehandhaafd. De algemene censuur werd op 26 maart j.l. ingesteld in verband met de militaire operaties in Oost-Pakistan.

Onderdak gevraagd Arubaanse werknemers

WILLEMSTAD — In verband met de overkomst van Arubaanse werknemers naar Curacao, welke overkomst mogelijk is gemaakt door tussenkomst van de GWU op Aruba en de CFW op Curacao, heeft CFW-voorzitter Ewald Ong-A-Kwie een oproep gedaan aan degenen, die pensioen kunnen verlenen aan de Arubanen om zich in verbinding te stellen met Casa Sindical. De heer Ong-A-Kwie deed een dringend beroep op de Arubaanse werknemers om niet op eigen gelegenheid naar Curacao te komen of zich te laten contracteren door een bedrijf op Curacao, men moet een en ander regelen via de vakbond GWU. Als men het via de bond doet, krijgt men bv de arbeidsvoorwaarden te horen en krijgt men ook zijn passage betaald. De ervaring heeft ook geleerd, aldus de CFW-voorzitter in het programma Voz di CFW voor Radio Hoyer II, dat als men direct een contract aangaat met een werkgever op Curacao, het kan gebeuren dat dit contract niet zo gunstig is als wanneer men dit via de vakbond doet.

Anti Amerikaanse betoging in Tokio

TOKIO. — Bijna honderd politieagenten hebben zondag verwondingen opgelopen bij een massale betoging in Tokio tegen de ondertekening van de overeenkomst met Amerika over de teruggave van Okinawa aan Japan. Onder de demonstranten vielen vijf gewonden. Tijdens de gevechten, die twee uur hebben geduurd, zijn 281 aanhoudingen verricht. De betogers vochten met benzinebommen, bamboe-stokken en stenen.

PHILCO Ford
AIR CONDITIONING

DE STICHTING SCHOLENGEMEENSCHAP BONAIRE

KRALENDIJK BONAIRE

roept sollicitanten op voor de functie van

VOLLEDIG BEVOEGD ONDERWIJZER

afdeling E.T.A.O. bij de Lourdes MAVO.

Schriftelijke sollicitaties uiterlijk vóór 10 juni 1971 aan bovengenoemd Schoolbestuur Kralendijk Bonaire.

Er zijn woningen beschikbaar.

1971 HORNET

Laat een dier nooit zo maar ergens achter. Breng hem naar het Dierenasiel, Parera.
Het kost niets.



GEVRAAGD

NET DIENSTMEISJE,

dat kan koken, wassen en strijken bij alleen wonende heer, Sta. Rosaweg.

Telefoon 35301

DAMESSCHOENEN

met bijpassende

TASSEN

Schoenhandel

Lanka

Salinja, naast Pablo Frederik

Het COMITE "VERKIEZING MISS CURACAO"

nodigt hierbij Ondernemingen, Zaken, Clubs en partikulieren uit hun candidate voor

MISS CURACAO 1971

in te schrijven.

De verkiezing zal zaterdag, 3 juli a.s. plaatsvinden.

Inschrijfformulieren en verdere inlichtingen zijn te verkrijgen op het Curacaos Toeristen Bureau,

Plaza Piar,

tel.: 13397.

ENGELS

EENVOUDIG ENGELS aanvang 3 juni
CONVERSATIE ENGELS aanvang 4 juni

Gevorderden kunnen zich aansluiten bij bestaande groepen.

LEM CURACAO

Boven Boekhandel Salas – Telefoon 12640.

BOEKHOUDEN

PRAKTIJKBOEKHOUDEN aanvang 4 juni
EENVOUDIG BOEKHOUDEN aanvang 7 juni

Gevorderden kunnen zich aansluiten bij bestaande groepen.

LEM CURACAO

Boven Boekhandel Salas - Telefoon 12640.

CINE RIO

WOENSDAG 2 OM 8.00 N.M.
FOX presenteert een interessante film, in KLEUREN.
MICHAEL CRAWFORD – GENEVIEVE GILLES in:

HELLO GOODBYE

Engels, Spaanse tekst
Fls. 0.75 BOVEN 18 JAAR

DONDERDAG 3 OM 8.00 N.M.
"TAKE THE MONEY AND RUN"

Met vreugde geven wij kennis van de geboorte van

CORYSE
(31-5-1971)

zusje van Patrick,
dochtertje van
Amador en Rosalind
Martina-Faneyte

Brigadiersweg 8

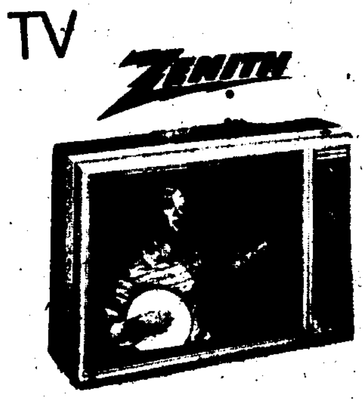
BIKINI'S
BADPAKKEN
een- of tweedelig, uit Zweden, Duitsland, Nederland enz. enz.

Deze collectie's vindt U uitsluitend bij

Cinderella

Strada – Kerkstraat

TV ZENITH



MORON SALES

Roodeweg 33, tel.: 13070

HELP WANTED

EXPERIENCED DIESEL MECHANICS

with knowledge Cranes.

Tel. 9-3082 9-3085

"White Label"
Dewar's SCOTCH WHISKY



PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE

WEST-END telefoon 25252

WOENSDAG 7 & 9 P.M.

Twee geweldenaren ALAIN DELON en CHARLES BRONSON in:

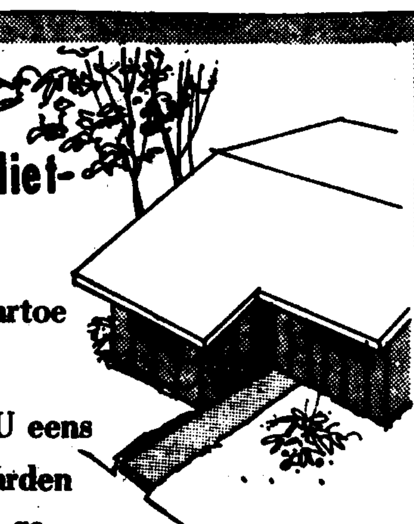
GOODBYE MY FRIEND

Twee avonturiers... vrienden, vijanden of verraders.
Een klassefilm vol spanning. In Kleuren.

f.2 – f.1.25 BOVEN 18 JAAR

BOUW EEN HUIS EN HUUR NIET!





Ons bouwcredietplan stelt U daartoe in staat
Bespreekt U eens de voorwaarden met ons en ga over tot het bouwen van een eigen huis!

C.T.C. SCHARLOO

Werfstraat - Telefoon 11403

BELANGRIJKE MEDEDELING

AAN REIZIGERS
IN DE PERIODE

TOT 1 JUNI 1971

in verband met de voorgeschreven periodieke inspektie van onze DC9 is tot 1 juli 1971 de ALM-dienstregeling tijdelijk

GEWIJZIGD

Heeft U dus reisplannen tussen nu en 1 juli a.s.

stelt U zich dan in verbinding met Uw reisbureau of met de

ALM
ANTILLIAANSE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ

CINELANDIA WOENSDAG 2 OM 7.00 & 9.

Een boeiende film, in KLEUREN. Een ... nooit zal vergeten. Beiden waren ze even sterk, maar een ...
Met: ALAN LADD – FRANCA BETTOYA

DUEL OF CHAMPIONS

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.

ENTREE: Fls. 1.50 - 0.90 BOVEN

DONDERDAG 3 OM 7.00 & 9.00 N.M. "HELLO GOO...

ROXY "A I R C O N D I T I O N...

WOENSDAG 2 G E E N F I L M V O O R S T E L L I...

DONDERDAG 3, VRIJDAG 4, ZATERDAG 5 OM 7.00 & ...
ZONDAG 6 OM 8.30 N.M.

FOX presenteert een spannende film, in KLEUREN. PLAN... APES was slechts het begin. Een film vol aktie, een film d... stoel zal doen schreeuwen. Met:

CHARLTON HESTON – JAMES FRANCISCUS – KIM H... LINDA HA...

BENEATH THE PLANET OF THE APES

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.

ENTREE: Fls. 2.00 - 1.25 BOV...

DRIVE IN THEATER TELEFOONNUMMER 35...

WOENSDAG 2 OM 8.30 N.M.
LET OP DE AANVANGSTIJD

OP ALGEMEEN VERZOEK presenteert UNIVERSAL e... film, in TECHNICOLOR. Een van de meest intrigan... thrillers. Waarom heeft RUSLAND de missiles op CUBA ge... streed JUANITA CASTRO tegen haar eigen broer FIDEL...

Deze is de 51ste film van ALFRED HITCHCOCK en men... zijn beste prestatie rekenen. Met:

FRED STAFFORD – DABY ROBIN – JOHN VER...

ALFRED HITCHCOC...



TOPAZ

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUR...

ENTREE: Fls. 2.00 BO...

Een zeer speciale aanbie...
KEDSEN grote en kleine...
BADSTOFSOKKEN in ...
NYLONSOKKEN
in 28 kleuren

Bata

Madurostraat.

Heeft U onze
CELLITUS
vermageringscrème reeds geprobeerd? ?
Alléén de Kapsalon is gesloten!
Verder normaal open.
Schoonheidssalon
SANS SOUCIS
Van Engelen 21 tel.: 36363

TE K...
Poultry...
"MOD...
Compleet me... woonhuis.
Tel. ...

N.V. CURACAOSE DOK MAAT...

TE HUUR GEVRAAGD

MOBIELE KRAAN 40 TO...

Direkt ter beschikking te stellen voor de d... maanden.

Aanbiedingen telefonisch aan Heer K. J... telefoon 37200 (kantoor) of 36424 (huis).

INTERNATIONALE SHOW
IN CENTRO PRO ARTE

Onder auspiciën van: CCC–CPA–Kunstkring en VGKS presenteert

INTERNATIONAL HOUSE – NEW YORK

op vrijdag 11 en
zaterdag 12 juni
aanvang 20.30 uur
een feest van zang, muziek, kleur en dans
onder de titel:

AROUND THE WORLD IN 90 MINUTES
produktie: Herman Rottenberg.

m.m.v.
Stella Dennis-Ghana
Paramjit Chawla-India
Ching Valdes-Philippijnen
Maldwyn Pats-Wales
Akiko Ikuo-Japan
Tina Yuan - Taipei
John Bainbridge - USA
Reynaldo Alejandro - Philippijnen
en vele anderen

kaartverkoop vanaf 7 juni a.s.
dagelijks van 10.00 - 12.00 en
van 16.00 - 18.00 uur.
Aan de kassa van Centro Pro Arte.

Toegang: Fl 4,50
leden kunstkring en VGKS Fl 3,50
(de plaatsen zijn NIET bespreken)

Op zondag 13 juni a.s. aanvang 16.00 uur:
FAMILIEMATINEE
Toegang Fl 3.–. kinderen halve prijs

GEVRAAGD

FLINK DIENSTMEISJE

Aanmelden tussen 5.00 en 7.00 a.m.

bij Dr. Tjon

Gorsiraweg 4, Berg Arrarat

STEM AF OP DE CUROM

Dames- en meisjes- **JAPONNEN** voor elke gelegenheid *La Aurora*